

La Garrotxa

1 AGOSTO 1970

NUMERO 1.603

EL SEMANARIO DE OLOT Y COMARCA



LA COMARCA EN FIESTAS



Apenas acabada de concluir la Fiesta de Sant Jaume de Llierca, cuando ya suenan aires festivos en nuestra vecina población de Sant Joan les Fonts. La rueda estival es también la rueda festiva que culmina en nuestra comarca con las Fiestas del Tura, ya a un mes vista, suma y compendio de tradiciones y costumbres.

Guía Ciudadana

CRUZ ROJA

Sargento: D. Luis Camps Francés. - **Domicilio:** Alta Madoixa, 9-3. - **Trabaja en:** Cachillería Surroca.

Cabo: D. Narciso Tané. - **Domicilio:** Mirador, 3-1-1. - **Trabaja en:** Taller J. Marguí. - **Teléf.** 260885.

Individuos: Guillermo Temple, Jorge Molas, Pedre Cuestas y Antonio Soriano.

FARMACIA DE TURNO

Sábado:

D. Juan Cardelús. - Serra Ginesta, 10.

Domingo:

D. José M.^a Llach. - Bonaire, 1.

Lunes:

D. Juan Fajula. - Pl. del Conill, 3.

Martes:

D. Jorge Vayreda. - San Rafael, 28.

Miércoles:

D. Antonio Oller. - San Esteban, 17.

Jueves:

D. Juan Puigbert. - Pl. Generalísimo, 1

Viernes:

D. Juan Cardelús. - Serra Ginesta, 10.

EXPENDEURIA

Núm. 3. - Calle Dr. Fábregas.

TAXIS (Servicio nocturno)

D. Alfredo Colobrants Bosch. - Lorenzana, 4.

Reserva

D. Salvador Alsina Bartrina - Vilanova, 30. - **Teléf.** 260388.

SEGURO DE ENFERMEDAD - (Servicio Médico de urgencia):

Mes de AGOSTO:

Del día 1 (a las 21 horas) hasta el día 16 (a las 9 horas):

Dr. D. Germán Canalda Adell. - Plaza Clará, 4. - **Teléf.** 26 05 64.

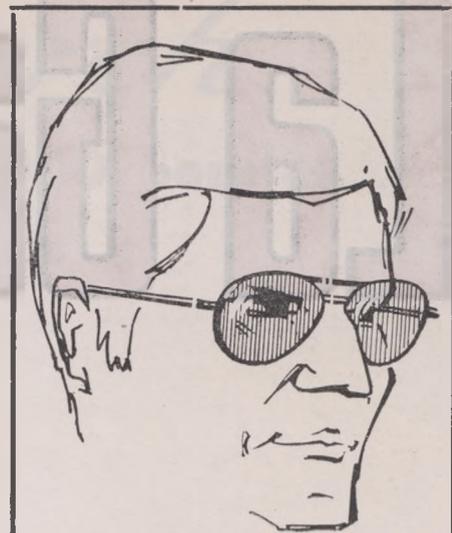
Nocturno: Diario de 21 a 9 horas. Diurno: Domingos y festivos, de 9 a 21.

HORARIO MISAS DOMINGOS y festivos:

7, 8, 9, 10, 11, 12, 20: Parroquia S. Esteban. - 9, 11: N. S. del Tura. - 7: Santo Hospital. - 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30, 21: Padres Carmelitas. - 8'30, 9'30, 10'30, 11'30: PP. Capuchinos. - 7, 8, 9, 10, 11: Escuelas Pías. - 9: Indo. Corazón de María. - 7, 12'30: Divina Providencia. - 8'30: La Caridad. - 7, 18: Clínica N. S. del Tura. - 8, 11: Parroquia S. Cristóbal las Fonts. - 8, 10, 11: Parroquia S. Pedro Mártir. - 12: Capilla María Reina. - 8, 10'30, 12'30: Parroquia S. Roque. - 9'15: Capilla Virgen Desamparados.

Anticipadas sábados y vigillias de fiestas:

20 h.: Iglesia Parroquial de San Esteban; 21 h.: PP. Carmelitas; 21'30 h.: PP. Capuchinos; 18 h.: Clínica N. S. del Tura; 21 h.: Parroquia de S. Pedro Mártir; 20 h. Parroquia de S. Roque; 19'30 h.: Capilla Virgen Salud (Moixina).



Optica Sibidí

le ofrece la Montura de línea moderna que Vd. busca, siempre las últimas novedades en...

Optica Sibidí

Desde 1910 al servicio de sus ojos

Suscríbase a

La Garrotxa

El Semanario de Olot y comarca

LA GARROTXA

Semanario del Movimiento

Año XXXII D. L. GE n. 52 - 1961 Precio: 5 ptas.

Director: Juan de Malibrán Gelabert

Redacción: "Aubert, Impresor" - Calle Hospicio, 9 - **Teléf.** 260268

COSES D'OLOT

...Se enteraron los franceses, y estrecharon mucho más la vigilancia y la relativa incomunicación de hasta entonces.

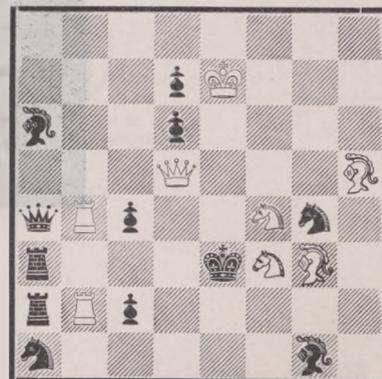
Tenemos conocimiento de una rica colección de epístolas, oficiales y semioficiales, de estos tiempos. Poco sabemos, en cambio, de la fortificación del Montsacopa, que por el solo concepto de acarreos de materiales costó más de 9.000 francos. Este fuerte fue volado por los propios franceses, a las órdenes del general Mascalop. en 9 de Marzo de 1814, cuando abandonaron Olot.

(Doctor Joaquín Danés Torres. — Historia de Olot).

CUPON DE LOS CIEGOS

Día 20, Lunes	077
Día 21, Martes	554
Día 22, Miércoles	775
Día 23, Jueves	083
Día 24, Viernes	164
Día 26, Sábado	—

PROBLEMA DE AJEDREZ



Juegan Blancas - Mate en dos jugadas.
(Solución en el número próximo)

Solución del problema anterior

C 5 R †

Les classes Socials

com es dividien en el segle XIV?
Han evolucionat gaire?

La societat catalana a l'Edat Mitjana es dividia en dues grans classes: la classe **Franca** i la classe **Servil**. La primera gaudia de tots els drets civils i polítics; la segona tenia el seu codi civil apart, segons la classe, i de dret polític no en tenia cap, únicament el de deixar-se matar per a defensar el seu amo i senyor en cas de perill. Aquestes dues grans classes es subdividien en d'altres.

La classe **Franca** es dividia, primer, en classe noble i plebea.

A la classe noble figuraven el Rei, el senyor feudal—comte o baró—i el simple cavaller; a la classe plebea, l'hisendat, el jurista, el mercader, el notari, l'artista, el menestral.

La classe **Servil** tenia dues grans divisions. A la primera figurava l'home de remença—o no de remença—subjecte a un major o menor nombre de mals usos o abusos: aquesta classe era cristiana. A la segona divisió s'hi poden comprendre el convers, l'afranquit, el jueu, el sarraí i, per últim, l'esclau.

La Clerecia, formava una classe apart, franca i senyorial.

El què produïa l'harmonia en una societat tan dividida i subdividida, és que, les classes, pesi a formar cada una d'elles un tot complex, estaven unides tan fortament entre elles, tan entrelaçades, que, cada una, venia a ésses complement de l'altra. Per això la societat de l'Edat Mitjana no es transforma en els temps moderns; les seves transformacions, en tot cas, tenen de miraculoses tant com les de la papallona que, en les seves mutacions o nous estats, no deixa lloc ni a la més rica fantasia per endevinar les successives.

El Rei és el més poderós senyor feudal del seu temps, i pot sostenir-se que el seu dret és la seva força. Però ha tingut necessitat d'establir les seves immenses propietats; i, així, en el camp ha creat els senyors feudals que són els seus vassalls, homes seus, en major o menor grau, segons l'obsequi donat o rebut, i, en els grans centres de població, en les viles i llocs, com a contrapès dels senyors feudals, va tenir necessitat de crear els municipis i, així, les ciutats i viles subjectes a l'única superior autoritat real i les Corts, formen, no el braç popular, com es diu ara, sinó el braç reial.

Una primera limitació de l'autoritat reial neix, doncs, dels pactes que ha tingut que fer amb aquests que podríem dir-ne, rigorosament parlant, seus procuradors, i, tant és així, que s'aconsegueix un dret de reparació, de **deseiximent**, és a dir, retornant al senyor el que d'ell s'havia rebut, quedava el vassall emancipat de la sobirania del seu senyor.

Per l'altra part, l'Església es presenta formant una unitat apart; l'origen del seu poder no és el Rei. El Rei als seus vassalls, l'Església a Déu. Pesi a la diversitat de l'origen, visqueren sempre en harmonia ambdós poders, perquè a mida que els Reis anaven imposant-se als mateixos senyors dels qui havien rebut l'autoritat, ho feien introduint la ficció que sosté i recolza l'Església: l'origen diví dels Reis. Quan es segella aquesta unió, l'Església és el cap de l'Estat, i, el Rei, el seu braç; d'aquí el caràcter teocràtic de la societat humana a l'Edat Mitjana.

Es sospesava, doncs, la societat política per unions o confederacions; tan aviat un dels braços volia imposar-se o dominar als altres o a un d'ells, i, per això, veiem unes vegades el braç noble o militar unit al reial

contra l'Església, o, aquesta, unida a l'estament popular contra els senyors, o els senyors i el braç eclesiàstic units contra els populars. D'aquí l'equilibri, equilibri inestable certament; per això la societat de l'Edat Mitjana, en quant al formal, s'evapora als primers raigs de sol de l'època moderna.

Hi ha, això sí, en el fons de la societat de l'Edat Mitjana, un color democràtic que il·lumina als qui no co-neixen la seva composició. L'element democràtic es deriva de la unitat d'origen del poder. De manera que, el que hi ha de més democràtic a l'Edat Mitjana, neix del més antidemocràtic: de l'origen de l'autoritat. El senyor feudal presta al rei el seu homenatge i el seu jurament de fidelitat, però amb la condició de la recíproca; i el mateix podem dir de les tres grans classes, això és, de l'eclesiàstica, de la militar i de la ciutadana. Aquest mateix principi va organitzant-se fins arribar al darrer element de la societat.

El senyor feudal estableix part dels seus dominis a altres cavallers, aquests a altres i, així successivament, es van encadenant els elements aristocràtics i francs, fins arribar a enllaçar amb la classe servil que s'acull a ells per necessitat, per tenir qui l'empari i protegeixi contra la força, i, per això és que, segons el grau de força de que podia disposar el qui es deia senyor, pactava o es reservava un cert nombre de franquícies o llibertats. El primer element de la societat servil, el pagès, el camperol, pot, per raó del principi que informa la societat de l'Edat Mitjana, ésser, a la vegada, senyor d'aquells a qui pugui subenfeudar—amb el consentiment del senyor—part del feu que d'ell hagués rebut; en últim extrem, pot ésser senyor d'...esclaus.

(Arxiu Casulà)

¡ al fin !

el radial con "coraje"

SPRINT-JET

AUDAZ
DECIDIDO
ANCHO
CALLADO
RESISTENTE



NEUMATICOS
GENERAL

VEALO EN:

NEUMATICOS SACREST
Distribuidor de
Neumáticos General
en la comarca de OLOT
C. Clivillers, 7
OLOT (Gerona)

Teatro castellano en el Orfeó Popular Olotí

Una propaganda totalmente deficiente privó a muchos olotenses de presenciar el pasado martes uno de los espectáculos más interesantes que en el campo del teatro —por darle una clasificación— se ha dado en muchos años. Hay que recordar "Antígona" y "Edip rei" y tal vez el Grupo de la Cova del Drac, junto con "Los Cátaros", para intentar hallar un parangón en cuanto a interés con la actuación del Grupo castellano "Tábano" y "Las madres del cordero", que no sabemos a ciencia cierta si forman un grupo o son dos. Lo que sí podemos decirles, porque lo vimos sobre el pequeño escenario de nuestro Orfeó, es que, parodiando un poco la revista musical, otro poco el teatro y algo las nuevas aportaciones plásticas que modernamente se han introducido en la escena, estos muchachos logran un espectáculo que, lo menos que podemos decir de él es que es interesante. Su crítica de la sociedad actual española y de alguna de sus formas de vivir, es punzante, acertada y muy abierta. Sus matizaciones son directas y llevando la cosa a un punto de caricatura extremo, logran con un gracejo indiscutible cautivar al público, al mismo tiempo que crear una conciencia de protesta. Su humor tiene en el fondo un deje de amargura que no deja de intuir el público. No queremos dar como un acierto total toda la representación basada en una mímica y en un movimiento muy bien resueltos, pero sí que queremos resaltar su extraordinario interés. Queda aquí constatado que el teatro está muy lejos de morir y que si se acierta con la forma actual, además de interesar a las multitudes puede servir admirablemente de medio de comunicación, tal como vino siendo el teatro desde los tiempos más remotos. Lo que tal vez esté anquilosado del teatro en general, es su pretensión de mantener unas premisas tradicionales.

Lo cierto es que con estos muchachos pasamos un rato agradabilísimo, y respiramos un poco un aire nuevo fresco y esperanzador que nos llegó esta vez del centro. De la meseta.

El Presidente de la Audiencia Territorial en Olot

El martes pasado, Olot recibió la honrosa y distinguida visita del Excmo. Sr. Presidente de la Audiencia Territorial de Cataluña, D. Carlos Obiols Taberner, quien en visita ordinaria a los Juzgados de esta Provincia nos ha demostrado una vez más su simpatía y cariño iniciándonos por Olot.

Fue recibido por el Ilre. Sr. Juez de 1.ª Instancia en funciones D. José Pladeveya Serra, ausente su titular por vacaciones, y por todos los miembros de la Curia olotense: personal de los Juzgados, Registrador, Notarios, Médico Forense, Abogados, Procuradores y, en fin, todos cuantos de una manera u otra se hallan vinculados a la administración de justicia en nuestro Partido Judicial.

Como siempre, la estancia de D. Carlos Obiols, tan querido en esta ciudad por el imborrable recuerdo que dejó su paso por este Juzgado de 1.ª Instancia hace ya largos años, dio ocasión a que tuviera un cordial cambio de impresiones con la referida Curia olotense que estuvo presente en su totalidad, lo que fue de gran provecho para la misma.

A primera hora de la tarde, el Sr. Obiols presidió la comida de hermandad que en su honor le dedicó la propia Curia de Olot, lo que dio ocasión a que D. José Pladeveya patentizara en nombre de todos el agradecimiento por la distinción de dicha visita, tan esperada cada año, ya que ello significaba la acendrada estima que quien tanto nos conoce siente por todo lo nuestro.

Desde estas páginas, y al constatar esta noticia, nos sumamos a las horas que duró su estancia en nuestra ciudad.

Nota de la Alcaldía

El Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, en telegrama recibido el día de la fecha, me dice lo siguiente:

«Comunico a V. S. que el precio legal del pan familiar no ha sufrido alteración alguna, por lo que deberá dejarse sin efecto el aumento aplicado por los industriales panaderos a partir del día 25 actual. — En su calidad de Delegado Local de Abastecimientos, se servirá adoptar las medidas pertinentes para que dicho producto se expenda en esta localidad al precio que regía con anterioridad a la indicada fecha, comunicando a mi autoridad cualquier transición para su adecuada sanción».

Lo que se hace público para su conocimiento y cumplimiento.

AUTOMOVILISTA: ¿Es Vd. socio de ADA?

Consulte en nuestra Delegación: PLANCHISTERIA FERRAN Calle José Ayats, 9 - Tel. 26 15 46 - Olot

Servicio permanente de Grúa

Hace 50 años

** El dilluns féu la seva entrada solemne a la Catedral de Barcelona el seu nou prelat Excm. Dr. D. Ramon Guilla-met i Coma.

Després d'ésser rebut solemniament, acompanyat sota tàlem, que portaven regidors de la ciutat comtal, a l'altar major, on resà alguns moments, pujà a la trona i, acomplint per primera vegada la seva missió pastoral, dirigió la paraula en català als seus feligresos, fent-los un sentit sermó.

El fet de predicar a aquell lloc sagrat en català, donant exemple de com ha d'ésser la predicació a la nostra terra, ha estat molt favorablement acollit per tot Barcelona. Relatant aquest acte, diu un important periòdic d'aquella ciutat: "El Sr. Bisbe parlava en català i el nostre cor s'esponjava de joia i d'orgull en veure la nostra estimada llengua retornada a aquell lloc sagrat i d'honor".

** De l'acreditada casa bancària "Llosas i Escubós" hem rebut una atenta comunicació participant-nos que, en virtut de recent conveni amb el "Banc Hispà-Americà" de Madrid, acaba de traspasar a favor d'aquest el seu negoci de banca a aquesta.

Ens acompanya també una circular del "Banc Hispà Americà", poderosa institució que compta amb un capital de 100 milions de ptes., confirmant-nos haver-se fet càrrec de la casa de banca "Llosas i Escubós" d'aquesta i de la de "D. Carles Cusi Miquelet" de Figueres, oferint-nos els seus serveis.

En la dita circular posa en coneixement del públic que el Consell del dit banc ha conferit poder general perquè portin la representació i firma social en les places de Figueres i Olot als senyors Pere Llosas i Badia i Nonito Escubós i Serrat-Calvó, individual i indistintament.

També ha concedit poders generals per a la firma social, conjuntament o mancomunadament, amb altre apoderat del banc, als Srs. Ignasi Pagès i Rafel Valls.

** Han estat posats en llibertat provisional, mitjançant la fiança de 5.000 i 2.500 ptes., per respondre de les despeses del procés, els tres carnícers sobre els quals pesa la denúncia d'usar la "canolina" en les carns.

** Hem rebut, curiosament editades, les normes per les quals es registrarà en la seva organització l'"Associació de Música d'Olot", adscrita a l'"Associació de Música da camera", de Barcelona...

(De "El Deber", 31 juliol 1920)

3

modelos
de



"Lavaplatos"

Importados totalmente
de Alemania marca

AEG

A E G

tres letras maravillosas

Con 12 potentes chorros rotativos de agua a gran temperatura y 2 de vapor, así trabajan los más famosos Lavaplatos superautomáticos del mundo, dejando toda la vajilla, seca, brillante y limpia

Las fábricas AEG distribuidas por todo el mundo contribuyen con su trabajo y esfuerzo al progreso de la humanidad. La responsabilidad que tenemos cuando ponemos nuestra marca en cualquier fabricado, es compartida también por todos nuestros operarios. El prestigio ganado día a día, durante más de tres cuartos de siglo, está constantemente en juego, y no podemos defraudar ni a aquellos que ponen su confianza en nosotros ni a nuestros mayores que supieron ganar buen nombre poniendo su vida al servicio de una Empresa.

La labor social de AEG es fácil de conocer si se piensa que durante 82 años ha creado centenares de miles de puestos de trabajo y los ha defendido con tesón.

**SIGNO MUNDIAL
DE CONFIANZA...**

Distribuidor Oficial:

SIBIDI

Calvo Sotelo, 18 OLOT

TARGETES

BOSSES

BATEIG

IMPRESOS DE
TOTES CLASSES

PARTICIPACIONS

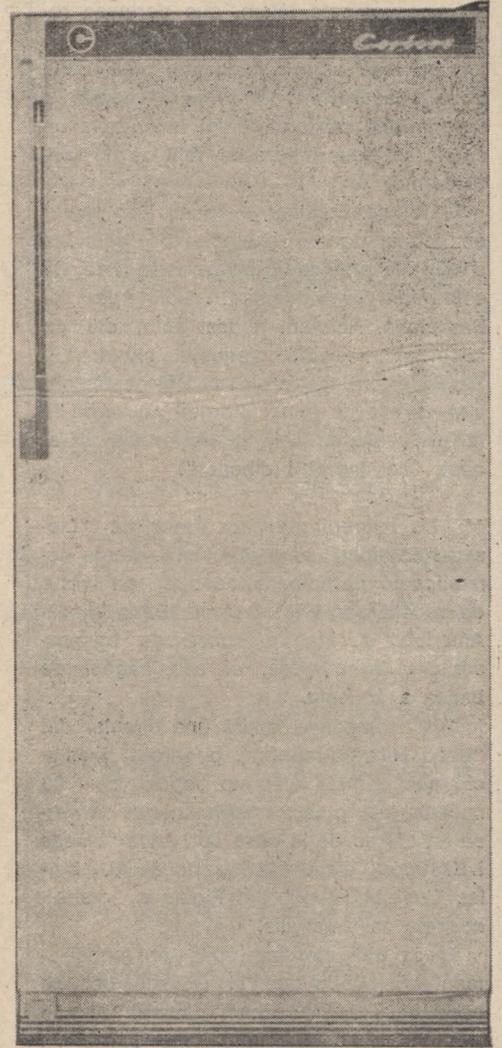
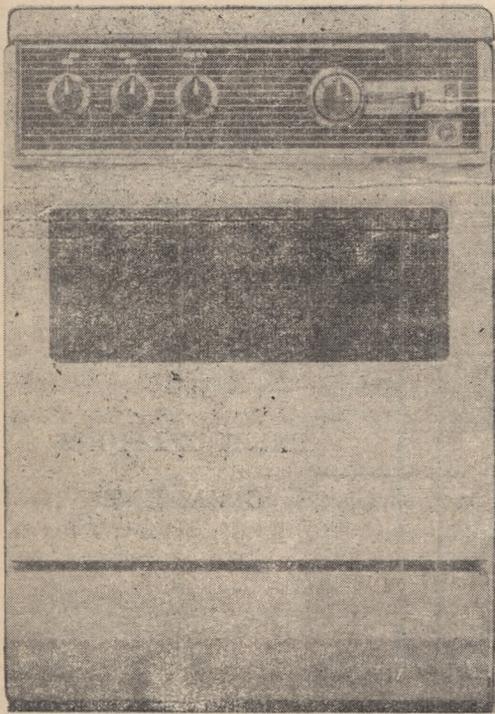
CASAMENT

AUBERT IMPRESSOR

HOSPICI, 9
OLOT

Corbeto

COCINAS · FRIGORIFICOS · CALENTADORES



desde luego

Corbeto

Corbeto servicio seguro

Distribuidor Oficial:

HOGAR DEL BUTANO

Plaza Clará, 1 - OLOT

de la vida **O**LOTENSE

La diversidad de opiniones sobre los famosos árboles del paseo de Barcelona, y las luchas de palabras y por escrito sobre su supervivencia o desaparición, nos llevaron a pedir la opinión personal de la Guardia Civil de Tráfico, a través de dos de sus componentes y que estaban de servicio en dichas intermediaciones. Los dos guardas de tráfico pertenecen a la plantilla de la Delegación de la vecina población de Ripoll.

El comentarista se limita a transcribir sus palabras exactas de entrada:

—**¡Solamente podemos dar nuestra opinión de una forma personal y particular. En ningún modo, nuestras palabras pueden interpretarse como un sentido de nuestros superiores en el Cuerpo!**

—Les hemos explicado el movimiento que se registra en nuestra ciudad sobre los árboles que tenemos frente a nosotros. ¿Cuál es su opinión sobre ellos o su posible corte?

—**En los tiempos actuales y debido a la afluencia de tráfico, son completamente inadecuados. Si fuéramos ciudadanos de Olot, votaríamos para que los quitaran, ya que significan un constante peligro y un estorbo para la circulación. Anote Vd. ahí, en letras grandes, que nos gustan mucho los árboles y jardines, pero siempre en lugar adecuado. ¡El Paseo de Barcelona no lo es!**

—Concretada su postura sobre la arboleda, vayamos en el plan de circulación: En cierta ocasión en este mismo espacio se apuntó la idea de una doble calzada de dirección única en ambos lados laterales y paseo de peatones en el centro. De esta forma se podrían conservar los árboles. ¿Qué me dicen a ello?

—**Es algo estupendo que haya una sola dirección. ¡Es lo mejor de lo mejor! Gran fluidez de tráfico, seguridad para conductores y todas las ventajas posibles. ¡Esto es muy interesante!**

—¡Gracias por sus personales opiniones! Pero quisiéramos aprovechar la ocasión para saber algo más, si nos permiten seguir preguntando. ¿Cómo andamos de conducción por esta Comarca?

—**Muy mal. Tenemos aquí demasiadas ocasiones para intervenir.**

—¿En qué aspecto?

—**En muchos, pero los más graves son: Pasarse los discos de "Stop"; mucha imprudencia en el adelantamiento y excesos de velocidad.**

—Casi nada. ¿Nuestra comarca infringe más el Código en proporción al número de vehículos que las demás vecinas?

—**Y en una proporción bastante más elevada. ¡Muy mal andan aquí las cosas!**

—Y muy mal vemos nosotros el carnet de conducir de muchos conciudadanos. Dígame algo para cerrar la entrevista y para que tranquilice a los conductores.

—**Solamente podemos decir una cosa, y muy en serio: Que procuren corregirse en todos los aspectos, en bien de todos.**

Gracias al Destacamento de Tráfico de Ripoll, representado en dos de sus componentes, por estas MUY PARTICULARES opiniones sobre problemas tan vitales en nuestra ciudad.

Y nada más nos resta que añadir, exceptuando una idea que se nos ocurre: Caso de conservar los árboles y hacer una doble vía de dirección única, ¿qué pondremos en los amplios espacios en que faltan árboles, cortados ya antaño? Lo que nadie puede negar, es que daría lástima un flamante paseo con huecos de ese verdor tan alabado y protegido por muchos respetables ciudadanos.

Resumen: Desde este espacio, apoyo el proyecto de cortar los árboles y hacer una amplia Avenida de entrada en nuestra ciudad, como requieren los tiempos actuales y futuros. ¡Pero respeto la opinión de los demás. Cada cual que piense como quiera!

BRITO

C. E. BESALÚ

I CONCURSO FOTOGRAFICO

BASES

Participantes — Aficionados.

Temas.— Montaña o relacionado con ella.

Dimensiones.— Sólo de 30x40 cm. Sin enmarcar, pero reforzado sobre cartulina del mismo tamaño que la obra.

Obras.— Máximas de cinco en blanco y negro y que no hayan sido presentadas en otro concurso ni publicadas en revistas ni catálogos. Al dorso de cada fotografía, figurará el Lema del autor. Bajo sobre cerrado, en cuyo exterior se indicará el Lema, se hará constar nombre, apellidos y dirección completa del concursante.

Derechos.— 50 ptas. Socios del Centro Excursionista 20 ptas.

Admisión.— Hasta el 13 de Septiembre 1970. Las obras premiadas quedarán en propiedad del Centro.

Premios.— 1er. premio, Escudo del Centro en oro sobre placa de plata. 2.º premio, Trofeo de la Caja de Ahorros Provincial.

Entrega de Trofeos.— El día 11 de Octubre en una cena de hermandad. Cada concursante sólo tendrá derecho a un premio.

Exposición.— Patio de «CASA LLAUDES» con exposición de pinturas de artistas locales.

Jurado.— Compuesto por personalidades dentro del arte fotográfico. El fallo del Jurado será inapelable.

Generales.— Las obras se enviarán o presentarán al n.º 32 de la calle José Antonio, se conservarán en perfecto estado por lo que recomendamos sean remitidas debidamente embaladas. El Centro no se hace responsable de los deterioros que por causa ajena a su voluntad pudiera originarse.

En el plazo de un mes a partir de la clausura del concurso se podrán retirar las obras del citado n.º 32 de la calle José Antonio (MANUEL RAMON).

El hecho de participar en el concurso implica la total aceptación de estas bases, quedando facultado el Centro Excursionista de Besalú para solucionar a su mejor criterio los casos no previstos en las mismas.

Listas de Boda **Cristalería ROSAU** Listas de Boda

Festa Major **Sant Joan
les Fonts**

Dies, 1, 2, 3 i 4
d'Agost del 1970

Solemne Ofici • Concurs de Pesca
Sardanes • Futbol • Concerts
Sessions de Ball • Programa infantil
Tirades al Plat • Tornaboda general

ORQUESTRES

La Principal de Girona

La Principal d'Olot

Cobla Olotina

CONJUNTS

Los Mismos

La Llave

Bady's Quartet

Conjunto Bahia

Conjunto New-Band

**Gran
Rebaja**

Sábado
1
Agosto

Castells

**Liquidación
artículos
verano**

en

CALZADOS MORATO

solo por pocos días

SEÑORA CABALLERO

Cas-Pel

Le confeccionará su PELUCA o POSTIZO
a gusto y a la medida

PELUQUERIA SEÑORAS

Baja del Tura, 8 - 10 - Tel. 26 11 42

S'ADMETEN COTXES

a Pupilatge
i Aparcament

al carrer Pintor Galwey, nùm. 1

Per a informació: «VIATGES COSMOS»
Plaça Clarà, 10 (bis) - Olot

Immigració francesa a Olot

D'un quant temps ençà s'ha anat estudiant aquest fet de llarga penetració, llavors que molts d'habitants sobretot de les terres encloses dins l'espai que s'anomena Occitània, així com alguns bascos i també pròpiament francesos, sia per la densitat demogràfica o per seguretat religiosa o per d'altres motius al país d'allà dels Pirineus, i també pel despoblament ací, i pels alts salaris i per d'altres causes encara, anaven fent cap particularment al Principat de Catalunya, que, de fet, és la part més estudiada fins ara, sobretot el litoral i algunes clares poblacions. En realitat, però, semblant immigració d'una durada d'uns cent anys afectà tot Espanya. Allò que, des de temps immemorial, havia estat un canvi escàs de regions, per a dir-ho així, prengué l'aspecte com d'onades successives durant el temps en qüestió.

Ara, feliçment, el torn d'idèntica projecció històrica ha tocat a la nostra cara ciutat, gràcies a un estudi d'àmplia informació sobre dades positives que el Sr. Josep M.^a de Solà-Morales presentà al XLII^e. Congrés de la "Fédération historique du Languedoc méditerranéen et du Roussillon" tingut a Perpinyà l'any 1969. i el títol del treball és: "La immigració francesa a Olot als segles XVI i XVII".

El Sr. de Solà-Morales està perfectamet al cas dels estudis que van publicant-se sobre aquest tema que dóna un caire nou i imprescindible a la nostra història. De més a prop nostre, s'han estudiat força Puigcerdà i Girona. I Olot, que tant té a mostrar sobre la dita immigració, ja ha trobat qui treia de l'oblit aquest llarg i interessant capítol de la seva història, fundant-se en grandíssima part en material inèdit, desenterrat ara mateix de la seva foscor i de la seva pols.

Val a dir que el Sr. de Solà-Morales, ja fa temps, va sentir-se intrigat per la inscripció del 1572, existent a l'església dels Pares Carmelites, en la qual es llegeix: "Aquesta és la capella dels francesos". L'autor de l'article, que en apèndix dóna el conveni per a la construcció de tal capella, en treu unes conclusions falagueres com són: la capella aquesta dels francesos fou primera que d'altres de semblants en poblacions d'importància superior a la d'Olot; la dedicació de la capella a la Mare de Déu del Roser—amb l'intent frustrat de fundar-hi la confraria, d'origen francès, sota tal advocació—, no deixa de relacionar-se amb la lluita contra els hugonots, quan per aquells temps, l'any 1570, el consell municipal d'Olot havia organitzat sometent per ajudar Perpinyà lluitant contra els luterans; i la fundació de la capella indica una bona colònia forastera arrelada a la vila, bé que no prou forta econòmicament

si es tenen en compte les dificultats pecuniàries per a aixecar la susdita capella.

El distingit autor dóna les fonts d'on ha pouat les diferents dades sobre els immigrants francesos, sobre el lloc d'origen, volum i supervivència o desaparició dels llinatges dels immigrants i sobre el temps de llur vinguda. I, com diu l'autor mateix, es mou entre la segona meitat del segle XVI—ja ben entrada la centúria— i un llarg mig segle XVII. I adverteix encara encertadament que la gent vinguda del Rosselló no compta en la immigració francesa.

Conclusió legítima del Sr. de Solà-Morales és que la crescuda substancial de la immigració es produí a partir de 1553, i que el volum d'emigrants sobrevinguts—bo i ésser incomplet—, en una concentració de poca densitat urbana no deixa d'ésser eloqüent.

Les professions dels immigrants solen ésser l'agricultura i l'artesanía en diferents aspectes que l'autor va precisant tan com és possible; i hi ocupen un lloc important els serradors, a causa de la forta demanda per a la construcció de navilis, i els mestres de cases pel deler a edificar que hi hagué aleshores i que, segons sembla, donà lloc a certa innovació d'influència francesa.

Sobre la permanència d'aquella gent al nostre país i la seva fusió amb els d'ací, es pot veure com bastants dels seus cognoms, preponderantment occitànics, més o menys adaptats, sobreviuen encara: Conill, Coderch, Casabona, Cardelús, Constans, Codony, Badia, Burgès, Baró, Dusol, Estorch, Fàbrega, Ferrer, Pagès, Puig, Soler i d'altres.

El romanista Enric Guiter ha afegit una nota d'aspecte filològic sobre els cognoms que ací figuren.

I, per fi, el Sr. de Solà-Morales ofereix una relació d'immigrants que, tant pel nombre com per l'abundància de precisions de tota mena, posa ben bé de manifest que un nou capítol, irrenunciable, acaba d'aparèixer sobre la història d'Olot, un capítol que completa amb trets particulars un gran moviment d'immigració venint de l'altra part dels Pirineus i que per la durada, el volum i les activitats explica com cal uns temps i uns punts indègudament desconeguts.

El Sr. de Solà-Morales, un assenyalat fill d'Olot, ha fet semblant aportació, gairebé nova en la seva riquesa, amb netes precisions i sense arribar mai més enllà del que permetien les dades aconseguides per un treball ímprobe.

No sé pas què més es podia demanar.

Notas informativas

Las áreas metropolitanas y el desarrollo comarcal

Dentro del Seminario que en Valencia organizó la Escuela de Investigación Operativa, el profesor Muntaner Pascual presentó una ponencia sobre "La repercusión del Area Metropolitana de Barcelona en las zonas periféricas de la región catalana. El caso de la provincia y comarcas de Gerona".

Según el señor Muntaner Pascual "la unidad básica para el análisis territorial en Cataluña es la de las comarcas, zonas naturales explicativas en un grado suficiente de su propia dinámica evolutiva". Una opción técnica consiste, pues, en considerar a las comarcas con aquel carácter. Ahora bien, en Cataluña la delimitación del Area Metropolitana de Barcelona ha representado una contraposición inicial entre estas zonas naturales y la central. Es decir, han tenido una aplicación práctica de los conceptos "núcleo" y "periferia", tal como han sido concebidos en su aplicación al desarrollo territorial de la Comunidad Económica Europea.

Las comarcas gerundenses, pueden considerarse como periféricas tanto desde el punto de vista de que quedan excluidas del "Area Metropolitana de Barcelona" como en relación a los índices de dinámica económica de esta zona, ya que son de tipo bajo y medio. El problema de la futura expansión económica queda pues planteado, en términos bastante contradictorios entre la existencia del Area Metropolitana y la permanencia de estas comarcas naturales, concretamente —en este caso— las gerundenses que necesitan de planteamientos globales, de acuerdo con las peculiaridades de crecimiento propio.

La contraposición núcleo-periferia, que afecta particularmente a Gerona, es uno de los problemas principales del desarrollo regional catalán. Problema que viene determinado tanto desde el punto de vista económico como desde el punto de vista de la adecuación de la estructura administrativo-política.

Por tanto, parece indispensable una reestructuración de la Administración territorial regional que proceda en función de las necesidades de desarrollo de cada zona. En este sentido —terminó diciendo el Sr. Muntaner Pascual— un primer enfoque consiste en tomar conciencia de las implicaciones del hecho periférico gerundense con intención de transformarlo en un sentido regional de mucha mayor integración. Sin olvidar que la transformación estructural de la economía gerundense sólo puede lograrse a partir de las propias potencialidades de desarrollo.

Los recursos hídricos

El trabajo "Balance de los recursos hídricos de la provincia y comarcas de Gerona" aborda tanto los problemas producidos por el abastecimiento de agua potable en determinadas zonas —la Costa Brava, por ejemplo— como otros que afectan más directamente a las instalaciones industriales. En general se aprecia que las disponibilidades en 1985 en relación con los recursos existentes en 1964 disminuyen —a excepción de la Cerdaña y el Alt Empordà—. Ello se debe al traspase de 250 Hm³. anuales de agua del río Ter hacia el Area Metro-

politana de Barcelona. Ahora bien, pase el aumento de la renta "per capita" que genera mayor demanda —aumento cifrado del orden al 4'5% anual— no se prevee déficit ni aún en la zona costera, la más afectada por la gran demanda provocada por la existencia de un potente sector terciario.

Coloquio hispano-francés

En Perpignan se celebró, recientemente, un coloquio hispano-francés sobre las relaciones económicas entre el Llegado o Roselló y Cataluña. Al mismo, asistió el Sr. Muntaner Pascual, quien expuso la problemática específica generada de impulsar y dar una plataforma técnica adecuada a dicho crecimiento. En los sectores económicos del Sur de Francia el Estudio de Gerona ha despertado gran interés tanto por razones de vecindad geográfica y de identidad cultural como por razones económicas.

Memorandum estadístico de la provincia de Gerona

Se trata de un resumen estadístico, actualizado en lo posible, de las principales magnitudes de la provincia de Gerona. Se han agrupado en niveles provincial, comarcal y municipal. Abarca las características geográficas, la infraestructura, las divisiones administrativas, judiciales, jurídicas económicas y comerciales, la demografía y los sectores productivos. El valor del memorandum reside tanto en los datos que contiene como el hecho de que éstos no se habían recogido, en un solo volumen actualizado.

La Dirección Técnica

La Dirección Técnica del Estudio ha sido encomendada a D. Joaquín de Nadal y Caprá, Licenciado en Ciencias Económicas, ex-profesor de la Universidad de Barcelona, profesor de Teoría Económica del Instituto Católico de Estudios Sociales y Director de estudios de CEDEC.

Natación

Mañana la travesía Tussol-Basil

En las quietas aguas del popular tramo fluvial, tendrá lugar mañana domingo la tradicional cita que todos los años por estas fechas la natación olotense tiene con su prueba reina: la Tussols-Bassil. Es elevadísimo el número de inscritos entre los que se cuentan la totalidad de los nadadores del Club organizador —algunos por primera vez— dispuestos a conquistar un puesto de honor o simplemente a participar, con todo el sugestivo aliciente que ello encierra ¡18 años! Qué paso de gigante desde aquella primera edición que partiendo de cero significaron los primeros cimientos del actual Club, orgullo de la ciudad. Jornada feliz la de mañana por parte del C. N. Olot al poder revivir por unas horas sus inicios, que no por difíciles son emotivamente inolvidables.

Por esto hoy no escribimos de fases clasificatorias de campeonatos absolutos en Barcelona ni de España en Zaragoza o de los juveniles de Burgos, en que en todos habrá representación olotense. Hoy sólo es noticia la XVIII edición de la Tussols-Bassil. La que obró el gran milagro...

Carnet de RUTA

Capsec i la seva rodalia

Avui ens encaminem a les jurisdiccions de Bianya. Des de Castellfollit de la Roca, hem enfilat el camí carreter que travessa els fondals de Castellar de la Muntanya. Per una banda tenim les vessants del Toix, Montpetit i Montmajor i per l'altra la carena de Malforat i Vivers.

El pintor Josep Pujol, admirat dels indrets pirenenics de la comarca, afirma que el seu paisatge ofereix raconades absolutament europees, malgrat les comunicacions precàries i la mentalitat de la gent. Els arbres i l'aigua, són els elements que proporcionen aquest aire de civilització el qual, a l'inrevés de les nostres ciutats, les urbs continentals intenten involucrar en llurs traçats vials.

Seguirem rutes esquerpes i perdivoles, a la recerca de remembrances ancestrals i on l'Europa es convertirà només en un miratge inversemblant. Pretinc sobrietat a la dada. No és l'exhumació de pretèrits documentals, sinó pretext per a rescatar la intimitat que no explica cap erudit; la història, ocupada per les transcendències, ignora el secret de les hores innominades.

La contrada

A principis de segle, el terme dels encontorns constituïa el municipi de Capsec. Avui, força dispersat administrativament, la majoria dels seus agregats tradicionals formen l'ajuntament de Vall de Bianya, amb autoritats en el veïnat d'Hostal Nou.

Les muntanyes condicionen les perspectives. El Canadell, La Solana, Malforat i Vivers i, enllà, el Capsacosta, són les carenes fonamentals. Un seguit de pujols, esponjats d'arbredes, semblen peces d'una partida d'escacs fenomenal organitzada damunt del tauler calligrafiat de bancals, còrrecs, recs i rieres que subratllen els pollancrecs i les acàcies, distribuint conreus i bosc. Defineix l'hidrografia local—tributària del riu Fluvià—, la riera de Bianya, la de Castellar i la del Bac.

L'interès històric rau en el pretèrit obscur, al marge d'inventaris escripturats. Sembla que un miler d'anys abans de Jesucrist—primeries de l'Edat de Ferro—, existia un poblament radicat en els llocs de Castellar de la Muntanya. Rastres d'enterraments i vasos d'incineració fan pensar en aquesta comunitat tribal; la vall del Bac i el pla de la Gibrella, són tocs amb l'eloqüència que projecta directament a la incògnita del temps.

Més endavant, els papers s'emboquen en qui sap els interessos de l'església. Sant Martí de Capsec—cenyim el viatge a l'entorn del veïnat—, fou possessió del monestir de Sant Joan de les Abadesses, usufructuant les rendes primàries de la ruralia. El toponímic

CuilisSico (any 1079) i les seves variants, obté la gràfia actual de Capsec sense la h al darrera on, ortogràficament, fa més nosa que servei.

Les afraus de Castellar de la Muntanya

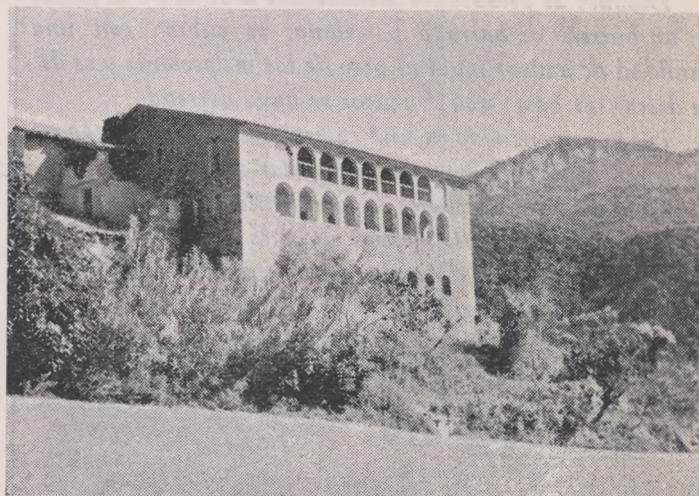
La riera de Castellar s'origina en el coll que, com un cordó umbilical, uneix la carena de Malforat i Vivers amb el Montmajor i limita la vall del Bac. Així com Malforat i Vivers separa la contrada de les valls de Bianya, el Montmajor, Montpetit i El Toix, també estructuren geogràficament les terres d'Oix.

Les aigües erosionen i urpegen les pendents del muntanyam que ens circunda. S'escorren engorjades per les timbes fins que, a les envistes de Castellfollit de la Roca—quan la vall s'esbadoca inútilment—, presenten l'aiguabarreig amb el Fluvià. El camí, encetat a la carretera d'Oix, més d'un cop s'escarbotja. Sovint el ressegueixo arrapat a la margenada i ens deixa entrellucar el rabeig esmunyint-se entre la bardissa riberenca que trava els còdols, amuntegats per les xarbotades torrencials.

M'expliquen que els masos de Castellar de la Muntanya, han estat abandonats pels masovers. La notícia és depriment, però habitual; és a dir, que no sorprèn ni amoïna molt. Contemplar un mas aterrant-se, és un espectacle que consterna perquè és un signe regressiu que, generalment, comporta l'abandó del rem de la masoveria condemnant els cultius a l'ermot i a la brossa. S'esbarria qualsevol propòsit de carretera incipient i torna la vigència dels corriols esmaperduts, aptes per a excursionistes, caçadors i boletaires.

En aquests rodals hi ha una pairalia important: Colldecarrera. La casa està situada en els darrers topants de la carena—amb galeries porticades i oratori familiar—, oberta a un paisatge lluminós però amarat de

Colldecarrera.



(Foto de l'autor).

solituds. Víctima de la maltempsada que corseca la Garrotxa, mostra els camps enherbats i l'aclapara el silenci. S'escolten els esquellots de les bèsties que pasturen pels pendissos emboscats de Malforat i Vivers i entre les clivelles del tàlveg en els repeus del Montmajor que, feréstec i soberg, s'encela enlluernat pel sol de juliol. Camí pels camps, antany conreus, i reposo a l'ombra d'un pomer; torba la sensació de buidor que provoca la porta barrada. L'ortiga creix ran de l'era i els esbarzers obstrueixen el pas. Les ginesteres florides, empolsinen l'aire de tendreses amb llur perfum càlid i transparent.

Un gos d'atura borda. Darrera d'ell passa el pastor i deixa el ramat en el cortal. Tot seguit, el veiem repen-

jat a la barana de l'eixida del primer pis; fa el badoc, interessat pels nostres camins a l'entorn de la pairalia solitària. Llavors li pregunto—a crits perquè m'entengui des d'on es repenja—, per a la identificació del Toix, muntanya evocadora de gestes carlines. M'assenyala, enllà del Montpetit, una mena d'esquena d'ase que serveix d'horitzó a llevant.

—No hi ha masovers a la casa—acaba dient, amable, gratant-se el clatell.—Només hi tanquem el bestiar! Jo visc amb la mare i un germà en una altra masoveria!

Ens fa recomanacions, prevenint el darrer tram de camí que ens espera, abans d'assolir el coll. Engego el motor. El pedregam es solleva i la marxa, costa a munt, és una aventura arriscada que ja no podem evitar.

El despoblament de les nostres muntanyes, cal atribuir-lo a les condicions de vida primària que obliga, però també a la impracticabilitat de les vies de penetració que podrien millorar-la. És curiós, per no dir inexplicable, com la vall de Castellar de la Muntanya, a pocs quilòmetres de la carretera d'Olot - Figueres - Girona i veïna de centres industrials considerables, segueixi encara essent inaccessible.

ALOT

Para ellas...

COCINA

Confitura de melocotones

Después de pelados los melocotones se cortan y se ponen en un barreño de barro o porcelana, se cubren con una cantidad de azúcar igual al peso de los melocotones y se deja descansar hasta que el azúcar se haya derretido.

Luego se pone todo en una cacerola y a cocer a fuego regular sin dejar de removerlo para evitar que se pegue.

Cuando los melocotones se han hecho pasta, se retira del fuego y una vez frío se pone en botes de cristal.

Antes de tapar los botes se cubre la confitura con un poco de ron o coñac. Los botes deben guardarse en sitio fresco y seco.

BELLEZA

Ejercicio para reforzar los músculos de las piernas

El cuerpo bien apoyado en la pared, mantenga la respiración procurando esconder el vientre y de tocar lo mejor posible la pared con la parte posterior de las piernas. Haga el ejercicio 20 veces.

Ejercicio para reforzar los músculos de los brazos

La espalda contra la pared, todo el cuerpo bien extendido hacia arriba, como si buscara tocar un punto imaginario colocado sobre los brazos. Haga el ejercicio por espacio de 3 minutos.

M.ª del Tura

OAXTRPA R|GOP RGA XA|TRPOPO TA|XOP por HAIRY PO|RG GARROTXA |POP|

Esta semana voy a presentar en este espacio cuatro excelentes LP.s, publicados recientemente.

«FLEETWOOD MAC».— *Este es el último LP. grabado por el grupo antes de la separación de su auténtico líder Peter Green. Siguiendo el viejo estilo, con tres guitarras, bajo y batería, han conseguido un álbum magistral que constituye una auténtica lección de técnica, sensibilidad y originalidad. La voz es como un instrumento más que suena en la lejanía. Como es norma habitual en este grupo, los once temas se encuentran a un nivel muy parecido en el que no cabe hacer distinciones de calidad. Hay que encuadrarlos en el llamado «blues» blanco.*

«JOHN B. SEBASTIAN».— *Miembro de diversos grupos musicales, este músico es toda una personalidad dentro del mundo del disco americano. Los once temas del álbum han sido arreglados por Paul Harris y escritos por el propio Sebastián, colaborando en su grabación como músicos de acompañamiento, además del propio autor a la guitarra rítmica, acústica y eléctrica, sus amigos, un total de más de dieciséis nombres importantes, logrando un disco antológico, tocado por auténticos ases en sus respectivos instrumentos. Dada la categoría de todos los temas no es posible destacar ninguno en especial, constituyendo en conjunto una obra rica en ideas, ejemplo de originalidad, técnica y juventud.*

«MORRISON HOTEL».— *The Doors, siguiendo su línea habitual, se muestran sencillos en ideas e instrumentación. Su «rock» traspasa fronteras, es directo. Jim Morrison, alma, inteligencia, vía y camino del grupo, es un ídolo equiparable a Mick Jagger o a John Lennon. En este álbum destaca la labor del batería, marcando el camino a seguir a través de todos los temas. El guitarra hace gala de una técnica depuradísima, prefiriendo la melodía a una excesiva improvisación. El órgano es posiblemente el más irregular, porque vive pendiente de Morrison en cada uno de los números. El grupo ha ganado en madurez y posee una tranquilidad que no tenía en otros discos.*

«CROSBY, STILLS, NASH, YOUNG & TAYLOR».— *Segundo LP. de este supergrupo que se ve incrementado por varios miembros. Su música, sin malabarismos acústicos, es de fácil comprensión, directa, lisa y llana, tocada por excelentes músicos que son además grandes cantantes. En este álbum se echa de menos la pacífica calma del primero, aunque el grupo ha mejorado y cuidado más sus voces. Destaca la labor del bajista y percusión. Es un buen disco, asequible a cualquier nivel de recepción.*

Desitjaria tenir correspondència amb nois i noies de fins a 30 anys.

Dirigir-se a: ANTONI ROS NAVARRO
c. Ramon i Cajal, 57, 1.º, 2.ª - Barcelona (12)

Jocs Florals = Olot, Ciutat Pubilla de la Sardana

Amb una coberta a colors, d'en Xavier Carboneil, i una enquadernació amb tela, se'ns presenta aquest volum que ha editat l'Agrupació Sardanista Olot. Amb una trentena d'il·lustracions, el llibre ens dóna compte del què ha estat un dels anys més plens d'actes i commemoracions dintre d'aquests últims lustres. L'any en què Olot ostentà el títol de "Ciutat Pubilla de la Sardana". Com tothom recorda encara es va cloure aquest esdeveniment amb uns Jocs Florals. Feia ja molts anys que es deixaven de fer d'una manera més o menys esporàdica aquestes interessants manifestacions literàries tancant així una formosa tradició. Olot va reviuere uns Jocs Florals gràcies a l'organització de l'Agrupació i a la col·laboració d'unes entitats, essent la primera Ciutat que clou el seu pubillatge amb un acte tan solemne. Aquest llibre que ens ocupa ara el temps, és la recopilació de tots els treballs premiats en els Jocs esmentats.

Amor, ens vam conèixer a la Plaça,
la mà dins la mà,
els ulls encesos de vint primaveres
i els peus àgils com dos cervatells
brodant la dansa nostrada.

Són els primers versos de l'accèssit a la Flor Natural, que ja ens donen una pauta del què és el llibre. Un cant fervorós a la nostra dansa cantada per poetes d'arreu de la nostra terra. És la veu poderosa dels poetes que ens arriba al cor rimant la música de la sardana. Un bell exponent del què és possible quan els nostres escriptors vessen el doll de la seva inspiració per a cantar un tema que ens és tan car. També hi ha estudis plens d'interès com el de Salvador Casanova i Grané sobre la "Supervivència de la Sardana", en el qual l'escriptor posa a judici la sardana i la seva circumstància amb una justesa de judici admirable. Tenim també un interessant treball sobre "Les danses populars a l'antic Comtat de Besalú", d'en Gironella, on es registren danses tan típiques com el nostre Ball Pla, el Contrapàs, el Ball de Cavallins, el Ball del Triall, el de Sant Ferriol, Gambeto, de Cerimònia, de Cintes, de Sant Isidre, dels Pabordes... i tot aquest reguitzell de danses populars que encara es mantenen vives a la nostra comarca o que ja han definitivament desaparegut. Un treball molt important. Com també ho és el del nostre Pare Nolasc del Molar sobre Les Preses... i altres que el llibre conté. Al final dels treballs dels Jocs, tenim un resum de tots els actes que es celebraren amb motiu de "Ciutat Pubilla".

És molt interessant es deixi constància de la gran quantitat de fets que es portaren a terme en el decurs de dotze mesos. La Ciutat va viure realment un temps ple d'interès i que potser només ens en donarem compte de la seva importància llegint aquest llibre i contemplant les precioses fotografies que l'il·lustren i donen fe del pubillatge olotí.

Un llibre que no pot faltar a la biblioteca de cap olotí ja que pertany a la nostra història ciutadana ultra ésser un cant magnífic a la nostra dansa.

Agrupació Sardanista Olot

SARDANES

Demà diumenge, a dos quarts de vuit de la tarda, tindrà lloc al Passeig d'En Blay, una ballada de sardanes corresponsent a les programades per a la temporada d'estiu.

Actuarà la cobla «La Principal d'Olot».

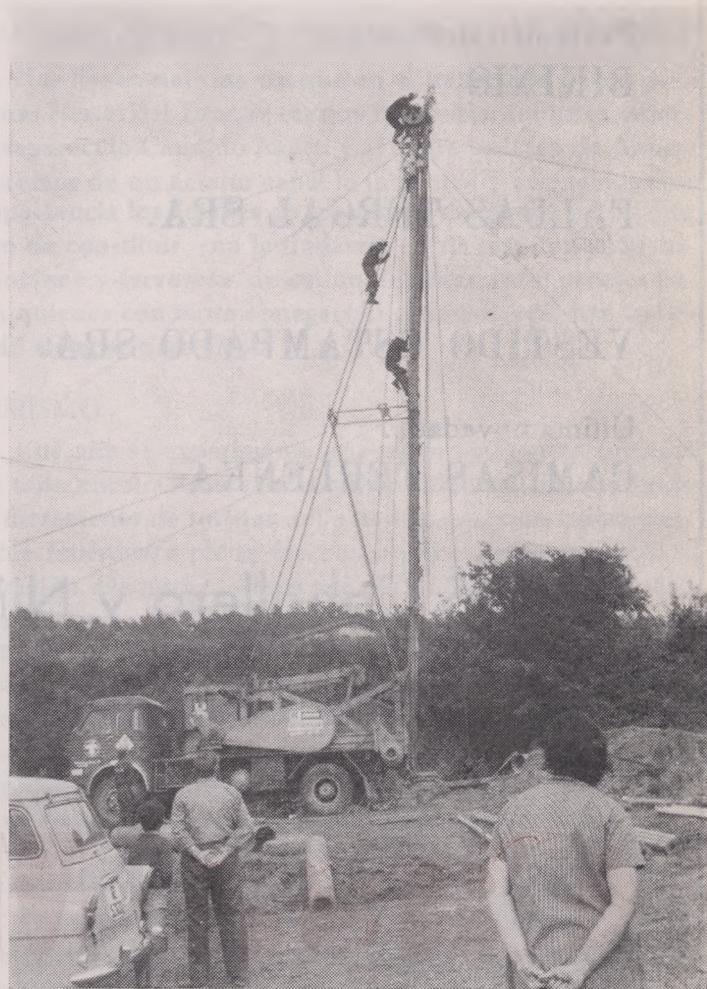
III Concurso Literario «Ciudad de Tarrasa» Premio Juan Marqués Casals

En la secular Egara-Tarrasa se vuelve a convocar por tercera ocasión a las letras hispanas para el Concurso Literario «Ciudad de Tarrasa» - Premio Juan Marqués Casals, dotado con 50.000 pesetas, y el cual, en sus dos anteriores ediciones, logró destacado éxito de participación.

Dando un ligero repaso a las Bases, pueden optar al Premio toda clase de narraciones y novelas cortas de una extensión máxima de 100 hojas y mínima de 50 hojas, tamaño holandés, mecanografiadas a doble espacio y a una sola cara, escritas en castellano o catalán.

Los originales, por duplicado, deben remitirse antes del 30 de setiembre de 1970, a «Radio Tarrasa EAJ 25», calle San Pedro, 38, en la ciudad de Tarrasa. El veredicto tendrá efecto en acto público a celebrar el día 27 de noviembre siguiente.

El Jurado Calificador del Premio está constituido por las siguientes personas: Don Jorge Baulies Cortal, Don Ramón Folch Camarasa, Don Francisco Torrella Niubó, Don Federico Udina Martorell y Don José Boix Gené, quien actuará asimismo de Secretario.



Nuestro fotógrafo SATORRE ha captado esta instantánea de las prospecciones que se están llevando a cabo con la finalidad de abastecer de agua el municipio de Batel, y que han dado un resultado francamente positivo. Es de remarcar la eficacia y competencia de la compañía encargada de la búsqueda que se ha apuntado un éxito total.

Gran venta

Post - Verano

del 3 al 14 de Agosto

Liquidamos los artículos de **VERANO**
a menos de la **Mitad de su Precio**

La última novedad!!!

CAMISA POLO "BRILLANTE"

Por sólo

110 pts.

Elegante... Práctica...

CAMISA POLO "CANESÚ"

Por sólo

185 pts.

Fantástico stock de

BIKINIS

Por sólo

250 pts.

FALDAS TERGAL SRA.

Por sólo

200 pts.

VESTIDO ESTAMPADO SRA.

Por sólo

190 pts.

Última novedad...

CAMISAS TERLENKA

Por sólo

175 pts.

POLOS Caballero y Niño

-

BLUSAS Señora

Todo a unos precios increíblemente rebajados

en

Casa Massias

a partir del **Lunes, 3 de Agosto**

VEA NUESTROS ESCAPARATES

Ventanal

No estamos conformes

Una vez más expresamos el desencanto que nos producen las noticias que en torno al famoso «tren vertebrado» en esta Provincia van apareciendo. Porque la cosa ha tomado un giro, como ya anticipábamos no hace mucho, que no es lo que los olotenses podíamos esperar. Si por aquí se habló de tren vertebrado Olot-Gerona, ello queda ya en pura quimera, jamás se ha planteado así sino que, por el contrario, sólo se ha tenido en consideración una línea Gerona-Sant Feliu de Guíxols.

Precisamente, esta misma semana ha estado en la capital de la Provincia D. Alejandro Goicoechea, creador del «tren vertebrado». Cumplimentó al Presidente y al Secretario de la Cámara de Comercio, con los que sostuvo un amplio cambio de impresiones «sobre el proyecto de la instalación en nuestra provincia del primer tren vertebrado a circular en España entre Gerona y Sant Feliu de Guíxols». Así reza la noticia en la que se añade: «El Sr. Goicoechea manifestó asimismo que en breve entregará a la Cámara de Comercio una copia del referido proyecto, para su estudio. Los Sres. Agustí y Quintana agradecieron la deferencia y le prometieron la máxima colaboración de la Cámara en cuantas gestiones fueran necesarias con el fin de lograr la pronta ejecución de tan interesante proyecto».

O sea, que nada de un tren de esta clase Olot-Gerona y sí, tan sólo, para Gerona-Sant Feliu de Guíxols, con lo que, sinceramente, no estamos conformes. Y no lo estamos por cuanto mucho más justificado y necesario que este último es aquél, ya que el vacío producido por la desaparición del tren Olot Gerona no admite comparación con el que pudo dejar el de Sant Feliu y en orden a prioridades es indiscutible la de nuestra línea férrea que cubría un cúmulo de imperativos y necesidades que estaba muy distante de satisfacer el ya caduco e inoperante tren Gerona Sant Feliu.

El enlace de la capital de la Provincia con la Costa no justifica ya en estos tiempos, dada su corta distancia y por la superación que en tantos aspectos ha experimentado, la creación de una línea férrea como la que se proyecta, mientras que implantarla en el trayecto Olot-Gerona respondería a una realidad patente cuya justificación está en el ánimo de todos. ¿Por qué siempre esta atención preferencial hacia la Costa cuando la misma dispone ya de medios y servicios suficientes, al menos en contraste con el déficit que en cuanto a comunicaciones padece nuestra comarca?

No estamos conformes con que se prescindiera del tren vertebrado Olot-Gerona cuando se proyecta ya el Gerona-Sant Feliu de Guíxols. Pedimos respetuosamente que se reconsidere la cuestión ya que, en justicia, es mucho más necesario, justificado y apremiante cubrir el trayecto Olot Gerona que no el que media entre Gerona y Sant Feliu. Un cúmulo de pueblos y de ingentes emergencias la proclaman; una realidad abrumadora, tras la desaparición de nuestro «trenecillo», lo avala profundamente. Y aquí sí que en este problema tenemos que trabajar y

mostrarnos parte todos los olotenses, los dirigentes y cuantos por Olot y comarca sientan el lógico interés hacia sus sustanciales planteamientos.

FALTAS DE RESPETO

Los «mini parterres» que rodean a nuestros árboles en el Paseo de Blay, nos demuestran hasta qué extremos puede llegar la incuria y el gamberrismo. Verdaderamente, creemos necesario acotarlos con algo para que pueda garantizarse el desarrollo del necesario verde, pero lo que resulta inconcebible es la falta de civismo de muchos que han logrado convertir estos espacios en auténticos vertederos de basuras o en lugar a propósito para la pisada atroz.

En orden a gamberrismo y faltas de respeto siguen vergonzosamente en pie, entre nosotros: los atentados a las popeleras públicas (esta semana también, en la plaza Párroco Ferrer), la circulación de motos, tanto de día como de noche, a velocidades y escape libre estridentes; la circulación de ciertos coches conducidos por avezados a carreras en plenas calles céntricas, los gritos y ruidos de noche atentando al descanso de los más, etc., etc.. Y persisten, como siempre, los abusos y molestias que en plenas salas de espectáculos tiene que sufrir la mayoría ante la conducta incivil de una minoría osada.

CÁNDIDO AGUSTI - P. NOLASCO

Nos llegan noticias de que en el transcurso de las próximas Fiestas del Tura, se rendirá homenaje al ilustre prócer desaparecido Cándido Agustí y al Padre Nolasco del Molar. Creemos de un acierto cabal la iniciativa y esperamos con impaciencia los detalles de los actos a celebrar a tal fin que han de constituir —no lo dudamos— una manifestación espontánea y fervorosa de cariño de todos los olotenses hacia quienes con tanta abnegación como eficacia han trabajado siempre para Olot.

TURISMO

Este año se experimenta una mayor afluencia turística en toda nuestra Provincia. Aquí en Olot se hace notorio el incremento de turistas del país y extranjeros; calles y establecimientos, a pleno día, son un exponente de esta aseveración. De noche, ofrece tan poco Olot a nuestros visitantes que se nos marchan o tienen forzosamente que replegarse a sus habitaciones. Es una lástima. Falta un centro donde ofrecer al turista un aliciente. Falta un Pabellón de Deportes donde, junto a todas las iniciativas de índole deportiva, poder ofrecer toda clase de espectáculos no susceptibles aquí de llevar a cabo al aire libre. Falta «algo» para amenizar la estancia del turismo entre nosotros.

CONTROL DEL TRAFICO

En estos meses de verano, la problemática del tráfico por la ciudad, nuestra ciudad, deviene algo insufrible. Las congestiones, incidentes, riesgos e incomodidades de todo género, se incrementan de forma pavorosa. Olot es un caos en cuanto a circulación. Si el control no se agudiza, si la regulación del tráfico no se hace más efectiva, el desbordamiento será total y absoluto, como ya empieza a serlo. Hace falta intensificar este control y esta regulación del tráfico, aparcamientos, etc.

L. A.

¿Per què les Acadèmies de llengua estrangera es veuen cada curs més repletes de gent, mentre es veuen poc concorregudes les classes de català?

Heus ací una pregunta feta recentment des de les pàgines d'aquest Setmanari, a qualsevol lector que, sense "florituras" ni passió, parlant concretament i amb serenitat, pugui contestar-la a qui l'ha formulada amb tota la bona fe del món, partint únicament de la base d'unes simples mànigues de camisa.

Ja se'ns va dir que en el nostre país tan pràctic i aprofitat de temps, no és d'estranyar que les classes de català es vegin tan poc concorregudes. **Com tan poc ho serien les de castellà**, no en tingueu pas cap dubte. I no repliqueu dient que aquest ja s'ensenya a l'escola; això reforçaria les meves raons. La majoria diu i creu que ja n'hi ha prou per anar tirant amb el que saben de les "nostres dues llengües"... I amb la mateixa finalitat busquen noves fites en l'idioma que en les circumstàncies actuals els sembla de més profit comercial.

Perquè no em negareu que la gran majoria, el coneixement que tenim de les "nostres dues llengües", dista molt d'ésser el que realment hauria d'ésser. En tenim un coneixement força rudimentari. I jo voldria que les Acadèmies de llengua estrangera es veiessin constantment superades i amb més d'èxit—com també les classes de català, naturalment!—, i no que als assistents els induís la sola intenció de sortir del pas i poder assolir una ocupació en un lloc turístic o traduir més o menys acadèmicament una contesta referent al negoci.

Sobre això farem esment d'un problema incontrovertible: **el català a l'escola**, solució que evitaria l'abnegat i lloable esforç dels qui avui es preocupen i porten a cap aquestes magnífiques classes tan poc concorregudes. I que reportaria—podem estar-ne ben segurs—, una gran millora de perfecció i coneixement de les "nostres dues llengües", evitant el doble esforç que suposa pels nostres infants—problema viscut per nosaltres mateixos—, que en l'ensenyament primari les nocions inicials siguin fetes en una llengua diferent a la que en tots moments i circumstàncies usem i tenim a la mà.

Cal també tenir present—i ben present, tanmateix!—, les circumstàncies. Recordem que abans de l'any 1939, la gent aprenia el català llegint diaris, revistes i publicacions fetes totes en la nostra llengua. Amb estadístiques ben fidedignes que tenim a l'abast, podem assegurar que, en un moment determinat, de cada **vuit** publicacions fetes en castellà, se n'editaven **nou** en català.

No vull expressar el més lleu pessimisme. Ben al contrari. Diré que, a la nostra ciutat, a d'altres centres docents es donen classes de català. Que prou hem vist com han resultat d'inútils fins avui—i repetidament ha succeït en el decurs de la Història—, les investides contra la nostra llengua. Després hi ha el fet tan incongruent, si el comparem amb el que passa aquí, de que actualment en importantíssimes Universitats, estrangeres existeixen càtedres de català. En fi, que un guardó d'importància tan excepcional, com el de la millor revista infantil europea, fos concedit ja fa temps (no fa més, però, de tres o quatre anys), a "Cavall Fort", notícia de la qual ens assabentàrem per la premsa forana, ja que la d'aquí no en féu el més petit esment...

Creç que amb tot això pot donar-se per ben contestada la pregunta que encapçala aquestes rutilles. Però ara m'adono que, amb tant d'"enraonar", puc haver-me "subido a las ramas", puc haver pecat de pompositat

i d'ansies d'erigir-me en paladí de quelcom que tots sabem, pensem, sentim, i, des de sempre, estimem, segons afirma el preguntaire. I per allunyar tota reminiscència de retòrica i pompositat, permeteu-me que finalitzi parlant de **pets**, cosa que es veu que a C. R. agrada més. El contrast produït pels exabruptes de la seva primera lletra, amb la ponderació i cert equilibri de la segona, en la qual ho supedita tot i converteix en cavall de batalla la pregunta: "**¿Por qué las clases de catalán se ven tan poco concurridas?**", mostra ben clarament que aquesta vegada sí que C. R. ha fet el **pet** i després ha volgut estrènyer les vores.

Joan Aubert i Nadal

Sr. Director de "La Garrotxa".

Muy señor mío:

Aprovecho la ocasión de dirigirme a Vd. para saludarle atentamente y notificarle los motivos de dirigirme a Vd. y adjuntarle junto la carta el recorte de prensa del "Diario de Barcelona" del día 10 de junio del presente año, artículo firmado por Ibero. con el título de "Juan Carcellé: Cinco veces en Moscú".

Como puede comprobarse al leer el artículo, está dedicado a Juan Carcellé, un gran personaje del espectáculo en España, hombre nacido en Olot, de cuyo nacimiento ha tenido siempre en gran honra destacar con orgullo.

Como amigo, que soy, de él, creo sería interesante la publicación en este Semanario del citado artículo para la divulgación más, si cabe, entre nuestros ciudadanos de un gran hombre de empresa nacido en Olot.

Le saluda su affmo. s.s.

UN OLOTENSE

Uno de los catalanes más notorios de Madrid o, por lo menos, el que lo es desde hace más tiempo, es el olotense don Juan Martínez Carcellé, a quien por decreto del Ministerio de Trabajo, que publicó el "Boletín Oficial del Estado", se ha concedido la medalla al Mérito en el Trabajo, en su categoría de plata y con ramas de roble. Carcellé es un veterano y prestigioso promotor de espectáculos de teatro, circo y variedades, afincado desde hace muchos años en la Capital de España y viajero infatigable, siempre para la búsqueda de números sensacionales e inéditos.

El apellido Carcellé es característico de la región catalana, en la que existen también Carsellé y Escarsellé, con el significado de "guardià de la presó". En cambio el apellido Carceller es aragonés, sobre todo de la provincia de Teruel, de la que era oriundo el ex ministro y financiero don Demetrio Carceller, fallecido hace bastantes años, que nació en Tarrasa, donde su padre era bedel de la Escuela de Ingenieros, en la que su hijo cursó la carrera con extraordinaria brillantez.

El esforzado e inteligente empresario de Olot es quizás el único español de su profesión que ha estado nada menos que cinco veces en Moscú, siempre para ver espectáculos y a grandes figuras, a fin de tratar de presentarlos en España. Recientemente efectuó Carceller su quinta visita a la capital de la URSS, ultimando detalles para la presentación en España del mundialmente famoso Circo de Moscú, cuyas gestiones se han coronado con éxito rotundo, pudiéndose anunciar que dentro del año actual hará su presentación en España el circo moscovita, que al parecer actuará en Barcelona, en el mes de septiembre.

Carcellé es un hombre extraordinario, tan inteligente como laborioso y cordial, que pregona con orgullo su oriundez catalana y hace pleno honor a la misma. Teniendo su base de operaciones artísticas en Madrid, ha

traído a Barcelona formidables espectáculos circenses y de otros géneros. En su juventud hizo oposiciones para el Cuerpo de Correos, en el que ingresó, pero no tardó en dedicarse cada vez más a las tareas de empresario de grandes espectáculos, estando en la memoria de todos los barceloneses sus grandiosos "Festivales Internacionales de Circo".

Hace más de medio siglo que Juan Carcellé brega en el mundo del espectáculo, en el que ingresó como agente artístico exclusivo de los teatros Romea y Maravillas, de Madrid, de los que era empresario José Campúa. No tardó en presentar a las más destacadas figuras de las variedades de aquella época, entre ellas Josephine Baker, que aún actúa; la divina gitana de los ojos verdes. Pastora Imperio, a la que se prepara un homenaje nacional; la valenciana Conchita Piquer, que hasta hoy ha resultado inimitable, y el celeberrimo cantor de tangos Carlos Gardel, prematuramente desaparecido en un trágico accidente de aviación, del que salió con vida pero maltrecho su representante exclusivo, que vive retirado en una población catalana, donde nació. Haciendo referencia a Carlos Gardel, consignaré que se halla plenamente demostrado que nació en Tolouse, que deberíamos denominar Tolosa de Francia para distinguirla de su homónima la Tolosa de Guipúzcoa, principal centro español de la técnica papelera.

El historial de Carcellé es tan copioso como sobresaliente. Fue empresario de los teatros madrileños La Latina, Eldorado —hoy cine Muñoz Seca—, Coliseum, Fontalba, Calderón, Reina Victoria y otros muchos, "promocionando", como ahora se dice, a las más grandes figuras de las variedades y el circo, a las que presentó en todo el país cuando éste era recorrido por los magníficos "Circuitos Carcellé", que en Barcelona compa- raron, con éxito rotundo, en el Teatro Trivoli y otros coliseos. De todas formas, quizá desarrolló sus principales actividades en el Price madrileño, cuyo derribo se aproxima. Hizo reaparecer en España al payaso mundial número uno, el catalán Pepe Andeu, más conocido por su nombre artístico de Charlie Rivel, nacido en poéticas y emotivas circunstancias en el pueblecito tarraconense de Cubellas, donde ha establecido su residencia definitiva, y también a la trapeicista canaria "Pinito del Oro". Por cierto que esta fenomenal artista llegó a Barcelona para incorporarse al "Festival Intenacional de Circo" en el transatlántico yanqui "Independence", en el que también venía a la Ciudad Condal la célebre soprano italiana Renata Tebaldi, para actuar en el Liceo. Carcellé organizó un gran recibimiento para "Pinito del Oro" con bandas de música, cohetes, motos y avionetas deportivas, que lanzaban octavillas de bienvenida. ¡Algo apoteósico...!

La Tebaldi creyó que todo aquello era en su honor y al enterarse de que el recibimiento se tributaba a la "Pinito", dijo: "Para recibir a una pobre trapeicista, esta gran manifestación y para la "prima donna" del Liceo, niente!" Esta frase de la famosa cantante italiana me hace recordar lo que dijo don Jacinto Benavente, en Buenos Aires, cuando a su llegada a la capital leyó los periódicos, creyendo hallar la reseña de su arribo y se encontró con que los grandes titulares se dedicaban al caballo ganador de las carreras. Con la viveza que le caracterizaba, Benavente exclamó: "Volveré a Buenos Aires cuando sea caballo".

IBERO

Sr. Director de «La Garrotxa».

Molt Sr. meu. Aquestes ratlles les dirigeixo a l'«Olott» que en el Setmanari del dia 27 de juny, parla dels gossos.

Jo no sé qui sou, però em seria un goig fer començar ça amb vós, ja queestic completament d'acord amb tot el que dieu.

E: el punt negre que tinc, quan visito la meua estimada terra.

Veure els gats i gossos pels carrers, bruts, famèlics i faltats de tota atenció. O tal com dieu, sentint los lladrar, per estar torcats i faltats de tot el necessari, trencant el cor de tots els que estimem els animals.

La prosperitat d'Espanya, creix molt; ja seria hora que les consciències es despertessin i es fes quelcom en aquest fi.

Això que diu d'Anglaterra és una gran veritat; i hauríeu de veure els hospitals per a ells; no tenen res que destitjar els hospitals per humans. Els cavalls, a certa edat, els retiren, i el personal que tenen llogat per cuidar los Nosaltres, els portem a una pleça de braus, fins que cauen morts, després d'una agonía horrorosa.

Aquí, poca gent deixa de tenir animals domèstics; i estan considerats com un més de la família. No demano tant, però que se'ls doni l'alimentació necessària i confort, ja que si els estimes, no hi ha cap humà que els guanyi en agrair-ho.

Els que no tinguin amo, que se'ls mati, però humanament, com fan aquí, quan hi ha aquest cas, o que, senzillament, tenen una malaltia incurable. Són dues injeccions: la primera és per adormir los profundament; la segona, és mortal; la bèstia deixa d'extatir, sense haver sofert.

Les vegades que he sentit per amics meus que visiten Espanya (fins un capel' a catòlic m'ho digué), que sembla mentida que sigui una nació tan religiosa, ja que els animals també els ha fet Déu!

A més que hi ha la Societat Protectora d'Animals, també estan protegits per la llei. I si hi ha algun cas, com el que explica aquest «Olott», l'amo es veu multat, i a més li treuen el gos (o gat, el que sigui), prohibit li tenir ne mai més cap.

Dieuen els científics que a les nacions que els animals estan ben cuidats, les persones viuen més saludables. Creuria que hi ha quelcom d'això, doncs jo tinc dos gats que me'ls estimo molt, i ells a mi, sols volen dormir a la meua habitació, durant la nit. Fa molts anys d'això, i en fa més de 10 que no m'ha visitat el metge.

CONXITA ROCA I BENET

Londres, Juliol 1970.

LA PALABRA DEL PAPA

Hora de tempestad, de transición y de vitalidad eclesial

"La hora presente es hora de tempestad y de transición. El Concilio no nos ha dado, por ahora, en muchos sectores, la tranquilidad deseada, sino que por el contrario, ha suscitado turbaciones y problemas, ciertamente no sin importancia para el incremento del Reino de Dios en la Iglesia y en cada alma; pero será acertado recordar que éste es un momento de prueba. Quien es fuerte en la fe y en la caridad puede gozar de este riesgo.

No diremos más. Las revistas y las librerías están inundadas de publicaciones acerca de la fase fecunda y crítica de la Iglesia en la estación histórica del post-concilio.

Es necesario vigilar. El Espíritu de ciencia, de consejo, de inteligencia y de sabiduría debe invocarse hoy con particular fervor...

Muchos de los que hablan del Concilio no conocen sus maravillosos y sólidos documentos. Algunos, a quienes interesa más la "contestación" y el cambio precipitado y subversivo, se atreven a insinuar que el Concilio a estas alturas ya está superado; estos mismos se atreven a pensar que el Vaticano II sólo sirve para destruir, pero no para construir. Por el contrario, quien quiere ver en el Concilio la obra del Espíritu Santo y de los órganos responsables de la Iglesia (recordemos la cualificación teológica del primer Concilio, que es el de Jerusalén: **Visum est... Spiritui Sancto et nobis**; "ha parecido al Espíritu Santo y a nosotros": Act. 15, 28), tomará en sus manos el "tomo" del reciente Concilio y procurará convertirlo en su alimento y su ley para su propia alma y para su propia comunidad" (catequesis día 15 julio: "L'Osservatore Romano", 19-7-70, p. 3).

Noticia DE LA COMARCA

AQUI

SANT JOAN LES FONTS

Un pueblo que crece a pasos agigantados

A partir de hoy sábado hasta mediados de la semana próxima, nuestra comarca estará de jolgorio y alegría. La vecina localidad de Sant Joan les Fonts levanta hoy el telón de su fiesta grande, la tradicional y simpática fiesta mayor. La comisión organizadora de la presente edición ha confeccionado un variadísimo programa de actos y festejos de diversa índole que darán a nuestra fiesta una fecha señalada dentro del calendario festivo comarcal.

Enclavada en el mismísimo centro de la Garrotxa, nuestra localidad ha experimentado un considerable ascenso en estos últimos años, un ascenso al que solamente ha sido posible gracias al afán de entrega de todos sus habitantes. Efectivamente, bordeando el río Fluviá, multitud de chimeneas derraman grandes cantidades de humo que dan un marcado sello industrial a toda la población. De tal modo que la industria papelera y textil goza de un considerable prestigio, no solamente en el ámbito comarcal, sino que traspasa horizontes mucho más ambiciosos.

Una muestra bien patente de esta realidad han sido las numerosas edificaciones en todos sus contornos, que han transformado buena parte de la misma.

Junto a este singular bagaje de realidades, se esparce una frondosa belleza paisajística, perfectamente acompasada por una multitud de fuentes y el inigualable verdor de sus prados, que tanto gustan a los santjoanenses y forasteros.

Desde estas líneas deseamos a todos los santjoanenses y vecinos una muy feliz fiesta mayor.

Unas palabras con la comisión organizadora

Tal como hemos dicho más arriba, la comisión de fiestas de la presente fiesta mayor ha preparado un variado programa de actos que serán del agrado de todos los santjoanenses. Así nos lo han dicho los miembros de la comisión con quienes hemos sostenido un rato de charla.

Es uno de ellos quien tiene la palabra y así nos dice:

—Se han buscado los mejores conjuntos del momento, de tal modo que para el primer día habrá la actuación de "Los Mismos" y "La Llave", este último desconocido en estas latitudes, pero que dará mucho que hablar. Otra novedad ha sido la sustitución de los juegos de cucaña en la Plaza del Generalísimo por un extraordinario programa infantil en el entoldado, que gustará a pequeños y mayores. Al igual que en años anteriores, no faltarán los concursos de pesca, tiro al plato y el tradicional partido de fútbol el domingo por la tarde.

—¿Algo más por añadir?

—No, solamente esperamos la colaboración por parte de todos los santjoanenses y forasteros a la fiesta.

—Y nosotros te contestamos que no faltará.

CINEMATOGRAFIA

La película clave de esta fiesta mayor será la que se proyectará el domingo tarde y noche, titulada "Los pecados de la Sra. Blossom", que interpreta Sirley Mac

Laine, dentro de su línea acostumbrada de gran actriz.

La película en si es una gran comedia musical con un marcado signo picaresco, con una buena fotografía en color, es decir, tiene todos los ingredientes de una película de fiesta mayor.

Complementará "Los pecados de la Sra. Blossom", una película de cine bélico, el sábado por la noche, titulada "En país enemigo", de Keller, y una película dedicada a la juventud, el lunes por la tarde, "Juventud rebelde", al estilo de "Los ángeles del infierno", de Peter Fonda.

FUTBOL

El domingo por la tarde tendrá lugar en el campo Torras J. el tradicional partido de fiesta mayor entre el S. Pau de Seguríes reforzado con jugadores de categoría regional y la U. D. Santjoanense con su primer equipo, disputándose un magnífico trofeo donado por el Excmo. Ayuntamiento.

Al final del encuentro la U. D. Santjoanense entregará los trofeos anuales de máximo goleador y regularidad, así como hará entrega a Miguel Juliá del trofeo al jugador más veterano del país.

CONCURSO DE PESCA Y TIRO AL PLATO

El primero tendrá lugar el domingo por la mañana y estará organizado por la Sociedad de Pesca Deportiva de Olot y Comarca, bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de la localidad. El concurso tendrá como marco el curso del río Fluviá y se disputarán varios trofeos y obsequios.

El martes por la tarde y en el paraje Xerbanda tendrán lugar grandes tiradas al plato local y comarcal, disputándose también gran cantidad de trofeos y premios.

J. E.

CASTELLFULLIT...

ES NOTICIA

Turismo

Una de las carreteras del nudo de comunicaciones de Olot, atraviesa el casco de Castellfullit enlazando con Gerona, Figueras y la Costa Brava. Diariamente y de una manera especial los festivos, el tránsito es constante, siendo bastantes los coches que hacen un alto y se adentran por las estrechas y típicas calles en busca del incomparable Mirador del Cingle. Otros prefieren contemplarlo en perspectiva desde la carretera. La grandiosa proa basáltica navegando sobre el abismo del espacio cara la luminosidad mediterránea, ofrece un espectáculo de inolvidable recuerdo. Los sábados y domingos se encienden las luces de las iluminaciones; entonces la visión de la mole flotando en la oscuridad es un himno de luz fantástico.

En nuestra área regional difícilmente existe otro fenómeno geológico semejante, tan asequible a la mirada del viajero.

A la grandiosidad del Cingle y al matizado panorama que ofrece, añádase el encanto de algunas fuentes en el fondo de tranquilos parajes, con senderos que conducen a la frondosidad de los bosques. La hostelería local va mejorándose al nivel de las exigencias actuales.

Sin duda todo ello son factores que influyen a que últimamente hayan aumentado considerablemente los turistas, tanto los que veranean en el pueblo como los que vienen de paso.

Deportes

A pesar de sus dificultades económicas, este año la piscina ofrece un auge extraordinario, hasta tal extremo que en horas punta la afluencia de bañistas constituye un compacto colorido de multitud. Son muchas las familias, especialmente jóvenes, que sienten afición a practicar el deporte.

El motor que ha despertado e impulsado el deseo general de nadar, tiene un nombre: Club Natación Castellfullit. Los dirigentes, hombres y jóvenes, están animados de un gran espíritu para llevar su empeño a metas ambiciosas. Planificaron con realismo cara el futuro inculcando y formando un espíritu deportivo en los escolares; a tal fin tienen en marcha unos cursillos de enseñanza de la natación a los que asisten unos 145 niños de las escuelas nacionales, entre los de la población y los de Sant Joan les Fonts, Tortellá y Montagut, acompañados de los maestros. Están al cuidado del entrenador del Club Sr. Llumá, que a sus dotes deportivas, añade la simpatía, solicitud y compañerismo en grado tal, que ha conquistado el aprecio y amistad de los que le tratan.

Corresponsal

INFORMACION LABORAL



Becas salariales. — El B.O.E. n.º 159 de fecha 4 de julio actual, publica Orden por la que se dictan normas sobre la participación de las Entidades Gestoras de la Seguridad Social en la concesión y coste de las becas salario para acceder a la Enseñanza Universitaria y Superior Técnica y se deroga la Orden del Ministerio de Trabajo de 1 de julio de 1969.

Convenio Colectivo Sindical para la confección en serie. — El B.O.E. n.º 162 de fecha 8 de julio actual, publica corrección de errores de la Resolución de la Dirección General de Trabajo por la que se aprueba el Convenio Colectivo Sindical Interprovincial de Trabajo para la Industria de la confección en serie.

Seguridad Social. — Invalidez régimen especial agrario. — El B.O.E. n.º 163 de fecha 9 de julio actual, publica Resolución por la que se interpreta la legislación aplicable al Régimen Especial Agrario en cuanto se refiere a los períodos de cotización exigidos para la invalidez provisional y permanente debida a enfermedad común o accidente no laboral.

Trabajadores de edad madura. — El B.O.E. n.º 167 de fecha 14 de julio actual, publica Orden por la que quedan suprimidos a partir de la fecha de entrada en vigor de la presente Orden, los límites máximos de edad para el ingreso del personal al servicio de las Entidades Gestoras de la Seguridad Social, O g nismos autónomos y demás entidades sometidas a la tutela del Ministerio de Trabajo.

Convenio Colectivo Sindical Industria Textil Lanera. — El B. O. E. de 18 de junio pasado, n.º 145, publica Resolución por la que se aprueba el Convenio Colectivo Sindical de Trabajo, de ámbito interprovincial, de la Industria Textil Lanera.

Seguridad Social. — El B. O. E. n.º 147 de fecha 20 de junio pasado, publica Orden por la que se dictan normas de

aplicación y desarrollo del Texto Refundido del Servicio Social de la Seguridad Social de Asistencia a los Subnormales, aprobado por Orden de 8 de mayo de 1970.

Seguridad Social. — El B. O. E. n.º 147 de fecha 20 de junio pasado, publica Orden por la que se dictan normas para la aplicación y desarrollo de lo dispuesto en el Decreto 1.075 1970, de 9 de abril, sobre asistencia sanitaria de la Seguridad Social a los trabajadores españoles emigrantes y a sus familiares residentes en territorio nacional.

Convenios Colectivos Sindicales. — Los B. O. E. n.º 146, 151 y 156, publican Resoluciones aprobatorias de Convenios Colectivos Sindicales para aplicación en Cadena de Ondas Populares Españolas, Gases Metaloides y Fósforos y Cerillas, que no afectan a esta Comarca de la Garrotxa.

Si se trata de botones...

INDUS  BOTON

Siempre en primera línea de la moda europea, presenta continuamente los modelos y diseños de más éxito. Y, ahora, el sensacional mueble expositor que vende solo y es la solución más rentable y cómoda para los comercios del ramo.

MUEBLE
VENTABOTON

D.I.B.

“SIRVASE
USTED MISMO”

Solicite detalles al agente de zona

INDUSTRIA BOTONERA, J.S.M. - Castillejos, 203 - Barcelona-13

XXVI Exposición Nacional de Arte

Organizado por el Servicio Nacional de Cultura y Arte de la Obra Sindical de Educación y Descanso, se celebrará en Salamanca en la segunda quincena de septiembre y primera de octubre, la XXVI Exposición Nacional de Arte, pudiendo concurrir todos los trabajadores afiliados a «Educación y Descanso», los aprendices de los centros de trabajo del Frente de Juventudes y los alumnos de las Escuelas de Formación Profesional y de los Institutos Laborales, no siendo admitidos los pintores profesionales. Las obras que se presenten estarán ejecutadas dando libertad de técnicas, pero sin cristales, ni hembrillas, ni marcos. Cada concursante puede presentar 10 obras como máximo. Los envíos se efectuarán con gastos a cargo de la Organización. No se cobrará comisión en las ventas. Los premios suponen un valor de 69.000 ptas; siendo el primero de 15.000 ptas., el segundo de 10.000, el tercero de 8.000, etc. y la Obra Nacional adquirirá cuadros por valor de 30.000 ptas. para estímulo de la creación artística. A los premios pueden añadir los que las Entidades y particulares de Salamanca establezcan.

Para una mayor información y detalles pertinentes, pueden dirigirse los interesados a la Delegación Sindical Comarcal de esta ciudad.

Debe tenerse en cuenta que las obras deben estar en Salamanca antes del día 5 de septiembre, y han de remitirse por medio de la Obra Sindical Provincial en Gerona, no directamente.

COLON

Sábado sólo noche 9'15
Domingo continua desde 4 tarde

●
●
Sensacional programa de doble estreno

Un film de aventuras que le mantendrá en vilo hasta el fin

Lex Barker
Gerard Barry

dirigidos por ROBERT SIODMAK en el impresionante relato

Cumbres de violencia

con
Michele Girardot
Alessandra Panaro

Acción... Intriga... romance, unidos en la más espectacular de todas las aventuras conocidas. ¡Ya estaban allí! Habían conquistado las cumbres con toda clase de violencias. Pero... no existía el camino de regreso

—
Noticiero NO-DO
—

Además de complemento estreno de la más valiente y temperamental creación de

Sara Montiel

La ambiciosa

La novela negra de una mujer que siempre devolvió mal por bien

Enloquecedora de hombres... devoradora de fortunas... insaciable de caprichos... Era una aventurera experta en su profesión y segura de su atractivo

(Programa para mayores)

TEATRO PRINCIPAL

Domingo, 2 - 4 tarde (s. continua)
Lunes, 3 - 6'15 tarde (s. única)

Formidable programa cinematográfico de estrenos

El trepidar de la acción y la emoción trazan la línea entre el mundo del espionaje y el contraespionaje

EL JUEGO DE LOS ESPIAS

(en Technicolor)

Rory Colhoun - Ralph Baldwin
Roger Hanin - Evi Morandi
Director: PAOLO BIANCHINI

—
Noticiero NO-DO
—

Una historia de amor, contada por bulerías, en el marco incomparable del típico barrio sevillano

SUSPIROS DE TRIANA

(en Technicolor)

Paquita Rico - Angelillo
Director: RAMON TORRADO.

(Autorizado para todos los públicos)

Jueves, 6 - 6'15 tarde (s. única)

Colosal programa de reposiciones

Una canción conocida en el mundo entero convertida en una película emotiva, sentimental e inolvidable

DOMINIQUE

(Cinemascope y Technicolor)

Debbie Reynolds - R. Montalbán
Agnes Moorehead - Chad Everett
Director: HENRY KOSTER.

—
Noticiero NO-DO
—

Antes llega la muerte

(Cinemascope y Technicolor)

Paul Piaget - Gloria Milland
Jesús Puente - Fernando Sancho
Director: JOAQUIN L. R. MARCHENT

(Autorizado para mayores de 14 años)

IDEAL

Domingo, 2 - 4 tarde (s. continua)

●
●
Espectacular programa cinematográfico doble de estreno

Una comedia chispeante de gracia, simpatía y situaciones llenas de picardía y humor, contada con el estilo y «sprit» francés

Las panteras se comen

a
los ricos

(Cinemascope y Technicolor)

Fernando F. Gómez - G. Morales
Manolo Gómez Bur - Ingrid Garbo
Y la presentación de Patty Shepard
Director: RAMON FERNANDEZ.

En la jungla de asfalto hay de todo: «gatitas» «tigresas» y también «panteras» de las que hay que liberarse cueste lo que cueste

—
Noticiero NO-DO
—

En la mente de aquellos hombres sólo había un ideal que era necesario conseguir sin importar a qué precio

EL SABOR DEL ODIO

(Cinemascope y Technicolor)

Peter Lee Lawrence - J. Ireland
Eduardo Fajardo - Gloria Osuna
Director: UMBERTO LENZI.

(Autorizado para mayores de 18 años)

Aplec a Sant Llorenç del Munt

El Centre Excursionista de Argelers, (Rosselló), de la veïna nació francesa, anuncia un Aplec a Sant Llorenç del Munt. Els actes programats són: Visita a la capella del segle XII, una Missa, sardanes, dinar de germanor y cant dels adéus.

A l'acte queden invitats tots els excursionistes el proper dia 9 d'Agost.

Nota de cine

La empresa del Cine Ideal comunica al públic en general que el programa que se anuncia en este mismo número, por causas ajenas a su voluntad ha quedado sustituido por las películas: «**Más veloz que el viento**» de Bourvil, y de complemento «**Salvaje y encantador**» con Tony Curtis. (Apto para todos los públicos).

Necro'ògica

El pasado sábado día 25, tras larga enfermedad, falleció D. Antonio Jaurés Pagés, conocido profesional relojero radicado desde muchos años en nuestra ciudad y persona muy apreciada.

Desde estas páginas expresamos nuestra más sentida condolencia a los familiares del extinto, en particular a su esposa D.ª Concepción Barberi Campionch, hijos Elena y Angel, e hijos políticos.



Acto de entrega del Televisor que ganó el concursante Sr. Llumá, en el curso del programa «Radio Comarca». El concursante aparece junto con un representante de la casa patrocinadora del concurso, la locutora y realizador del programa y del famoso personaje «En Joanet de Cal Grill».

Se precisan PEONES
para fábrica de placas de yeso

Razón: **Belfer** - Crta. Santa Pau - Km. 3

Ratafia "RUSSET"

Cursets de cristlandat.— Dijous, dia 6 d'agost, ultraya mixta a les 10 de la nit, a la sala de la Immaculada.

«El procès d'un bruixot», al Teatro

Parece ya totalmente confirmado que un grupo de jóvenes con el director Pere Planella, al frente, van a adaptar para la escena, la interesante obra del P. Nolasc del Molar «El procès d'un bruixot». La representación tendría lugar en el marco incomparable de los Claustros del Carmen y quedaría incluida dentro del programa de las próximas Fiestas de Tura. Será un interesante ensayo que se procurará coincida con un acto de homenaje al ilustre caputxino al que el Ayuntamiento ha concedido el título de Hijo Adoptivo de Olot. En próximas ediciones ampliaremos detalles de este acontecimiento.

NOTICIA DE NUESTROS LECTORES

Sr. Director de «La Garrotxa».

La única raó que em mou a seguir aquest carteiig és el canvi de tema que ha provocat C. R. amb el seu darrer escrit: evidentment, el tema que ara planteja pot ser força més interessant que el del «Código de relaciones mundanas».

Cal aclarir que la única persona que «escurre el bulto» és C. R. amb el seu canvi de tema: dir que ho fa el Sr. Aubert amb la seva carta és totalment equivocat, i dir-me que ho faig jo, és, almenys, inexacte, ja que fóra absurd que jo mateix hagués de donar resposta a la meva pròpia pregunta. El que jo deia era que trobava més interessant una carta intentant esbrinar o comentant les causes del contrast entre la migrada assistència a les classes de català que es donen a Olot i l'entusiasme del públic davant de determinades expressions en les cançons de l'Orfeó Català.

Aclarit tot això, penso que la meva feina per aquesta setmana és ben petita: suposo que la resposta que faci el Sr. Aubert, millor que la que podria fer jo, serà suficient.

Em limitaré, doncs, a contestar amb preguntes, i que no em digui C. R. que això sigui «subirse por las ramas»:

—¿Quin interès vol que tingui la gent en aprendre una llengua que ha estat postergada durant prop de trenta anys? ¿Que no serveix per a llegir el diari, ni escoltar la ràdio, ni la televisió, ni el cinema? ¿Ni, fins fa poc, per anar a Missa o per llegir la Bíblia? ¿Ni per a demanar res a cap organisme oficial? (Aquesta pregunta, és clar, en suscita d'altres: ¿Per què no hi ha cap diari en català? ¿Per què les emissores de ràdio i televisió donen tan pocs espais en aquesta llengua? ¿Per què a les escoles no s'ensenya el català i en català? ¿Per què...? Ui, ui, ui!)

—Una altra qüestió: ¿Com se li acut de comparar les llengües estrangeres i el català? ¿Que no veu que no és el mateix, que una cosa és aprendre anglès o francès perquè un els necessita pel seu treball o pel que sigui, i una altra és trobar-se parlant normalment una llengua que mai no ha estat ensenyada a l'escola? ¿No ha pensat mai que és un contrasentit horrorós que un nen vagi a l'escola i que la primera gramàtica que li ensenyin no sigui la de la llengua que ell parla correntment?

Cordialment,

T. C.

Recordando 2 Aniversarios

Hace 20 años. El domingo 23 de julio la ciudad aparecía profusamente adornada y engalanada, tal vez como nunca en su larga historia. Días antes, en todas las calles, plazas y caminos, los vecinos habían trabajado febrilmente para preparar un marco adecuado al recibimiento apoteósico que la ciudad preparaba a tan excelsa visitante.

Mensajera de la paz después de la reciente hecatombe, peregrina por los caminos del mundo, la Virgen venía a traernos su mensaje a nuestros propios hogares y las multitudes como electrizadas acudían a recibirla.

La imagen de la Virgen de Fátima, peregrinando por los pueblos de nuestra diócesis, hacía su entrada en Olot y la ciudad se volcó para acudir a recibirla.

Tras el magno recibimiento frustrado por el fuego, que gracias a Ella no tuvo ninguna consecuencia lamentable, la multitud se trasladó a la Iglesia Parroquial donde continuó el acto, y durante tres días consecutivos, la ciudad, ya dentro del templo ya por las calles, estuvo a los pies de la Virgen rogándole con el rezo del Santo Rosario, por la Iglesia, por la paz del mundo, y por múltiples necesidades particulares, públicas y sociales.

La Virgen, creo yo, correspondió a nuestras plegarias, aún recuerdo la de una mujer que le pidió pan blanco abundante, dándonos, entre otras gracias, una época de paz y franco progreso y bienestar material del que todos somos testigos. Pero nosotros ¿hemos correspondido a las promesas hechas en aquellos momentos de entusiasmo y

religiosidad? Nuestra fe, nuestro amor a Dios y al prójimo, nuestra moralidad en todos conceptos, la pureza de nuestras costumbres, la integridad de nuestra vida cristiana, hoy se adaptan a nuestros propósitos de ayer?

Hace 10 años. El domingo 14 de agosto unos cuantos cursillistas de cristiandad nos habíamos dado cita en «Font Faja», pintoresca fuente situada en la ladera de Batet para colocar allí un relieve de la Virgen.

Obra e idea eran de un artistas, compañero cursillista, el cual se proponía ir poblando de imágenes de la Virgen las fuentes de nuestra comarca. Hermoso plan el de colocar la imagen de la Madre del cielo en nuestras fuentes, donde la naturaleza, pródiga y exuberante, invita al silencio y la meditación, tal vez algunos de sus hijos olvidados a su visita la recordarian de nuevo y Ella les ayudaría a acercarse más a su Hijo y revivirían así aquella fe que se había adormecido. Y en los tiempos que vivimos nos es necesaria, tal vez más que nunca, acudir a la poderosa intercesión de María.

Y la idea fue arraigando, y nuevos artistas han ido colaborando y muchas fuentes se han adornado ya con el retrato de Nuestra Señora. Sant Martí del Corp, Sayols, Font Pobre, Sidera, Turó, Tornadissa, Sous, Pastors, Sant Joan, Padú, Prat de la Plaça, etc., hasta llegar a 25 colocadas en la actualidad, son el balance material podríamos decir, de este plan, pero el balance espiritual, el bien que pueden haber hecho y pueden hacer, Dios lo sabe, pero creo será grande.

Y no quiero poner fin a estas mal hilvanadas líneas sin recordar una vez más que el amor y la devoción a María, la Madre de Dios y Madre nuestra, es prenda segura de nuestra salvación y de la de todo el mundo.

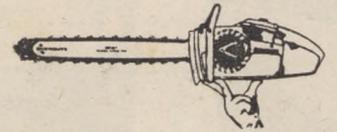
RAMON SADURNI ALSINA

SERRAMOTO

— Servicio Homelite —

Reparación - Compra - Venta - Cambio
de MOTOSIERRAS y
motos de montaña.

Balés, 12 - Tel. 26 04 49 - Olot



TALLERES **B** AGUÉ

Mobiliario escolar Bag-Rhin

Tel. 34 - LAS PLANAS (Gerona)

Un sueño de comodidad,
y una realidad de acero.

Especialidad en parvularios



CLASIFICACION ARTISTICA

Obra maestra ■■■■
Importante ■■■
Buena ■■
Visible ■

PROXIMO JUEVES

DOMINIQUE de Henry Koster

con Debbie Reynolds y Ricardo Montalbán

Película de monjitas del corte de "Hablan las campanas" y ésta está inspirada en "Hermana sonrisa" la monjita que ejerce su apostolado entonando canciones acompañándose ella misma con la guitarra.

Cine poco ambicioso pensado para pasar un rato entretenido.

LAS PANTERAS SE COMEN A LOS RICOS de Ramón Fernández

con Fernando Fernán Gómez y Patty Shepard

El argumento de este film es el de la comedia de Miguel Mihura "Las entretenidas", de la que es protagonista un médico solterón que, cansado de su "amiguita", trata, sin conseguirlo, de desprenderse de ella. La gracia del diálogo que podía tener en la comedia pierde completamente su eficacia en su adaptación en la pantalla.

Ramón Fernández, como tantos otros, ha venido a aumentar la super producción de cinematografía española con un film comercial de escasa calidad. En cuanto a la interpretación correcta a cargo de este gran actor que es Fernando Fernán Gómez y que tan poco ha sabido aprovechar el cine español. Muchos de menos talla triunfan en pantallas europeas, con otra clase de films, claro.

EL SABOR DEL ODIO de Umberto Lenzi

con Peter Lee Lawrence y John Ireland

Otra clásica peripecia planteada en centenares de films del Oeste. Un hombre solo se enfrenta a una peli-grosa cuadrilla de foragidos para vengar la muerte de sus padres. Luchas, persecuciones, tiroteos, cabalgadas, muertes violentas a granel y para final, como siempre, el triunfo de la justicia.

Es decir, un "western" veraniego que distraerá a los incondicionales de las películas de vaqueros.

LA AMBICIOSA de Alfredo Crevenna

con Sara Montiel y Raúl Martínez

Película que corresponde a la etapa en que Sara Montiel marchó a la conquista de los estudios mejicanos, con alguna que otra incursión en los de Hollywood. El argumento de esta cinta desarrolla una intriga policiaca que aboca fatalmente en el melodrama con ribetes folletinescos. Y Sara Montiel es la encargada de dar vida a la "mujer fatal" de turno. Es de destacar la indudable belleza que por aquellos años poseía esta actriz, menos sofisticada que actualmente.

EL JUEGO DE LOS ESPIAS de Paolo Bianchini

con Rory Calhoun, Roger Hanin y Evi Marandi

Película de aventuras que ya la descubre el título, así como que viene motivada por este inagotable tema del espionaje.

Las peripecias de rigor están más o menos bien contadas por su realizador Paolo Bianchini, así como la interpretación corriente y normal de sus protagonistas.

CAZA

A las puertas de una nueva temporada

Estamos a las puertas de una nueva campaña cinegética. Este año parece que se adelantarán los acontecimientos si se confirma la apertura en nuestra comarca de la caza de la codorniz, cuya veda se levanta el próximo día 15 de los corrientes. Esta Sociedad de Caza, al gestionar el permiso para tal apertura en nuestras tierras de dos sectores, ha creído corresponder al interés que este año puede tener esta caza dada la abundancia de codorniz. Antes de tomar esta decisión, se tiene la seguridad de que abrirán también la provincia de Barcelona y otros sectores de Gerona, ya que en caso contrario se hubiera producido una concentración de cazadores en esta comarca que no era prudente provocar.

Esta Sociedad recomienda encarecidamente a sus socios y a todos los cazadores en general, que cumplan estrictamente lo que prescribe la ley. Este año solamente se puede cazar la codorniz y la tórtola, quedando prohibida la caza de cualquier otra especie. Esta Sociedad está haciendo las pertinentes gestiones a fin de que se pueda establecer un servicio de vigilancia estricto y aparte las sanciones que se derivarían del incumplimiento de la ley, contra aquellos que fueren sorprendidos infringiéndola, cree un deber advertir a todos los cazadores de la comarca que en venideras ocasiones tomaría la decisión de no volver a solicitar permisos de apertura para zona alguna de esta comarca.

Cada día se hace más urgente que el cazador tome conciencia de que el respeto a las leyes debe ser la norma ineludible e inevitable si queremos continuar disfrutando de las delicias de la caza. Y sobre todo en algunas especies que como la perdiz están sufriendo un notable retroceso en todos los terrenos. En alguna zona de las que se piensan abrir este año en nuestra comarca, es seguro que existe alguna perdiz. No es necesario insistir sobre la necesidad de que respetemos al máximo estos ejemplares. Aparte las medidas de vigilancia que se crea oportuno establecer apelamos desde estas líneas a la conciencia y a la probada rectitud de los cazadores de nuestra ciudad y comarca, para que tengan muy especial cuidado en respetar la perdiz, animal que por sus características puede inducir —si se pone un poco de mala intención— a confusión.

Sociedad de Caza de Olot y Comarca

CALIDAD

PHILIPS

Televisores
Frigoríficos
Transistores
Lavadoras
Lavaplatos
Magnetófonos

GARANTIA

RADIO

CODERCH

P. BLAY, 48 - OLOT